

1

00:00:10,970 --> 00:00:10,970

Where have you been born?

2

00:00:10,970 --> 00:00:23,670

I was born in Ukraine, shtetl Ternivka 1922, in Oktober.

3

00:00:23,670 --> 00:00:24,340

Which year?

4

00:00:24,340 --> 00:00:26,670

Eee nineteen twenty two.

5

00:00:30,900 --> 00:00:31,160

OK.

6

00:00:31,160 --> 00:01:04,840

In 1940 I graduated from the secondary school. And I went to the Red Army. The Red Army.

7

00:01:05,790 --> 00:01:11,320

To the Red Army?

8

00:01:11,320 --> 00:01:12,110

Red Army.

9

00:01:12,110 --> 00:01:12,110

?]

10

00:01:12,110 --> 00:01:17,750

In 1940. In 1940, November 1940 I went to the Red Army.

11

00:01:17,750 --> 00:01:17,750

Yes.

12

00:01:17,750 --> 00:01:22,730

First, I served in Daugavpils, Latvia, and then in Minsk.

13

00:01:22,730 --> 00:01:22,730

Yes.

14

00:01:22,730 --> 00:01:35,690

Ant there the war began. It was in 1922, I was near Minsk. 50 km between Minsk and Baranovitch.

15

00:01:35,690 --> 00:01:35,940

Uhm

16

00:01:35,940 --> 00:01:41,440

And then, we were eee we withdrew

17

00:01:41,440 --> 00:01:41,860

I understood.

18

00:01:41,860 --> 00:01:44,771

We started to withdraw from Minsk, we were eee near Berezina, I was an artilleryman

19

00:01:44,771 --> 00:01:47,100

- heavy artillery! At Berezina - river Berezina - we got heavy eer

20

00:01:47,100 --> 00:01:47,100

(Kempfn ? - fighting / Kegn ? - against)

21

00:01:47,100 --> 00:01:47,810

Kkk the Germans, we knocked down seven tanks.

22

00:01:47,810 --> 00:01:48,970

What did he say?

23

00:01:48,970 --> 00:01:49,150

By the river, it's

24

00:01:49,150 --> 00:01:49,150

Berezina?

25

00:01:49,150 --> 00:01:49,150

Yes.

26

00:01:49,150 --> 00:01:50,050

Berezina.

27

00:01:50,050 --> 00:02:17,090

They they resisted very well and seven tanks they had there.

28

00:02:17,090 --> 00:02:31,420

OK, try not to intervene, you intervened with a word, he can find it himself, yeah?

29

00:02:31,420 --> 00:02:31,800

OK.

30

00:02:31,800 --> 00:02:32,540

Try.

31

00:02:32,540 --> 00:02:32,710

OK.

32

00:02:32,710 --> 00:02:32,860

Yeah

33

00:02:32,860 --> 00:02:34,850

Then we were with aviators, we've been bombed heavily

34

00:02:34,850 --> 00:02:35,080

Yes.

35

00:02:35,080 --> 00:02:38,860

And at Mogilov

36

00:02:38,860 --> 00:02:38,860

Yes.

37

00:02:38,860 --> 00:02:41,160

between Mogilov and Smolensk

38

00:02:41,160 --> 00:02:41,750

Smolensk?

39

00:02:41,750 --> 00:02:42,590

I became a prisoner of war.

40

00:02:42,590 --> 00:02:42,590

Yes.

41

00:02:42,590 --> 00:02:45,386

I was wounded, I had an injury. I became a prisoner o war. Then we were from

42

00:02:45,386 --> 00:02:47,860

the general camp for 70-80 000 prisoners of war, Jews were picked up.

43

00:02:47,860 --> 00:02:47,860

Yes.

44

00:02:47,860 --> 00:02:58,208

If somebody walked away from the Jews, he was shot. Russians - out!, Jews ee Ukrainians - out!,

45

00:02:58,208 --> 00:03:07,720

and Jews should go out. Well - I think - I do not resemble a Jew, all the Jews resemble me.

46

00:03:07,720 --> 00:03:08,660

What? What did he say? Last words?

47

00:03:08,660 --> 00:03:09,650

Eer how did you say that?

48

00:03:09,650 --> 00:03:43,340

I am not eee I am not like a Jew. I do not look like a Jew. But all the Jews look like me.

49

00:03:43,340 --> 00:03:53,210

I do not look like a Jew but all the Jews look like me.

50

00:03:53,210 --> 00:03:53,210

OK, I understood you, yeah.

51

00:03:53,210 --> 00:03:58,560

I left. We left, 230 Jews. We were taken to the Minsk camp in the street

52

00:03:58,560 --> 00:03:58,560

How many?

53

00:03:58,560 --> 00:03:58,560

Eee 32

54

00:03:58,560 --> 00:03:58,560

Ok.

55

00:03:58,560 --> 00:03:59,760

Camp. Concentration camp, SS concentration camp eee work camp in Minsk.

56

00:03:59,760 --> 00:03:59,760

Yes.

57

00:03:59,760 --> 00:03:59,760

From those 32 230 Jews - prisoners of war - eee till March 1942, maybe 15 people remained.

58

00:03:59,760 --> 00:03:59,760

Yes, I understand.

59

00:04:00,700 --> 00:04:10,126

The rest died - from hunger, from cold, from Then more Jews were brought

60

00:04:10,126 --> 00:04:19,170

from eee 1942 Timoshenko lost Budyonny lost he lost the battle.

61

00:04:19,170 --> 00:04:20,590

What did he say?

62

00:04:20,590 --> 00:04:23,410

Budyonny, Budyonny - he lost the battle.

63

00:04:23,410 --> 00:04:23,500

OK.

64

00:04:24,330 --> 00:04:34,500

Two armies clashed in the field. More Jews were brought to us. Only

65

00:04:34,500 --> 00:04:43,760

Jews were being brought to our camp. It was a camp for Jewish

66

00:04:45,470 --> 00:04:46,280

Prisoners of war.

67

00:04:46,280 --> 00:04:47,160

Prisoners of war.

68

00:04:47,160 --> 00:04:47,970

OK.

69

00:04:47,970 --> 00:05:00,435

In 1943, September 1943, we were (taken) from Minsk, from the camp and

70

00:05:00,435 --> 00:05:12,010

from the Minsk ghetto we were gathered in eee wagons trains

71

00:05:12,010 --> 00:05:12,880

Eeer trains, the

72

00:05:12,880 --> 00:05:13,510

Trains, yes!

73

00:05:13,510 --> 00:05:14,270

Eeer trains.

74

00:05:14,270 --> 00:05:14,730

Trains!

75

00:05:14,730 --> 00:05:18,010

Yyy They put him on the trains.

76

00:05:18,010 --> 00:05:22,798

200 people per a wagon. And then we were taken to Poland.

77

00:05:22,798 --> 00:05:26,410

And in Poland we travelled three more days.

78

00:05:26,410 --> 00:05:26,970

Yes.

79

00:05:26,970 --> 00:05:28,240

Yes.

80

00:05:28,490 --> 00:05:49,400

And in the dawn! On the 4th day, very early, we were taken to a camp. The wagons entered the camp.

81

00:05:49,400 --> 00:05:50,450

Yes.

82

00:05:50,450 --> 00:05:57,491

We didn't know yet what kind of a camp it was, not at all. We got out from

83

00:05:57,491 --> 00:06:04,718

the wagon eee onto a square. A German told us - he was standing on a table

84

00:06:04,718 --> 00:06:10,370

- and he said: "Plumbers and locksmiths" locksmith is a

85

00:06:10,370 --> 00:06:10,370

Eem Schlosser (Ger.: locksmith)

86

00:06:10,370 --> 00:06:11,850

Please, say it in English. It is impossible Say it in English, please.

87

00:06:11,850 --> 00:06:20,040

Yes, but I have forgotten the the name.

88

00:06:20,040 --> 00:06:21,660

Plumber.

89

00:06:22,300 --> 00:06:23,860

OK. Say it in German.

90

00:06:25,800 --> 00:06:28,400

Schlosser is a

91

00:06:28,400 --> 00:06:28,850

Sleutelmaker (NL.)

92

00:06:28,850 --> 00:06:29,990

Sleutelmaker (NL.), yes.

93

00:06:29,990 --> 00:06:30,930

He sad he was a locksmith.

94

00:06:30,930 --> 00:06:43,000

And plumber. Plumbers and locksmiths.

95

00:06:43,000 --> 00:06:43,000

(Go) out! Yes.

96

00:06:43,000 --> 00:06:49,554

they went out. We were three friends. We became very good friends in Minsk]: me, Sasha

97

00:06:49,554 --> 00:06:55,960

Kuptchin and Grisha Pechersky. Grisha says: "I'm a locksmith - I'm going out".

98

00:06:55,960 --> 00:06:56,520

Sorry

99

00:06:56,520 --> 00:07:00,659

Eer why they were three friends. One of them said: "I'm

100

00:07:00,659 --> 00:07:04,010

a sleutelmaker" (NL.: locksmith) and he went out.

101

00:07:04,010 --> 00:07:05,830

Please, no Dutch on the tape.

102

00:07:05,830 --> 00:07:06,800

Yes.

103

00:07:06,800 --> 00:07:08,300

It's impossible to transcribe it.

104

00:07:08,300 --> 00:07:09,110

were a

105

00:07:09,110 --> 00:07:10,030

Please, try not to

106

00:07:10,030 --> 00:07:14,120

But I have not the the the

107

00:07:14,120 --> 00:07:15,730

OK, OK, the key-maker.

108

00:07:15,730 --> 00:07:16,170

the key-maker

109

00:07:16,170 --> 00:07:17,520

OK, sorry, OK sorry, sorry.

110

00:07:17,520 --> 00:07:25,150

Yad-Vashem]! In Yad-Vashem there is my cassette. It's all translated to English.

111

00:07:25,150 --> 00:07:25,150

I know.

112

00:07:25,150 --> 00:07:26,480

Everything is described. I talked about everything, three hours!

113

00:07:26,480 --> 00:07:34,964

I'm telling you now: when you speak all the languages together, I won't find people,

114

00:07:34,964 --> 00:07:42,100

who will translate it. It must be two languages. Or three: German, English

115

00:07:42,100 --> 00:07:43,210

I understand.

116

00:07:43,210 --> 00:07:50,110

Yeah? And if also Dutch gets involved, it becomes impossible to ask. Yes. OK.

117

00:07:50,110 --> 00:08:01,685

They went out, Grisha they went out They were taken out. Where?

118

00:08:01,685 --> 00:08:11,360

I don't know. Then he said: "Carpenters - go out!"

119

00:08:11,360 --> 00:08:11,490

Timbermen.

120

00:08:11,490 --> 00:08:11,750

Yes.

121

00:08:11,750 --> 00:08:16,533

I was (.[? I wasn't I was none of these. I didn't

122

00:08:16,533 --> 00:08:20,280

go out. But Sasha Kuptchin - the friend of mine

123

00:08:20,280 --> 00:08:21,030

I had no profession.

124

00:08:21,140 --> 00:08:21,570

Yes.

125

00:08:21,570 --> 00:08:34,550

I couldn't say that I am a plumber, or a timberman, so

126

00:08:34,550 --> 00:08:44,510

Sasha Kuptchin tells me: "My father is a carpenter, come with me, you will help me". I say

127

00:08:44,510 --> 00:08:48,680

So you are a carpenter?

128

00:08:48,680 --> 00:08:50,328

I did not to out. He went out. And something happened to me: I got a

129

00:08:50,328 --> 00:08:51,930

I was drenched with sweat, some power told me: "Go out! Go out!"

130

00:08:51,930 --> 00:08:58,701

Eer, I had no profession but something in me yearned to go

131

00:08:58,701 --> 00:09:05,240

out and I was all in sweat, I was covered in sweat. And?

132

00:09:05,240 --> 00:09:08,830

I raised my hand and shouted: I'm a glazier!

133

00:09:09,060 --> 00:09:11,080

I'm a glazier. Yes?

134

00:09:11,270 --> 00:09:19,749

The German who was registering came to me. He says - he stands like this, o!

135

00:09:19,749 --> 00:09:28,451

- "Are you a communist?" I say: "No! I'm too young" I was then mmm

136

00:09:28,451 --> 00:09:36,150

eee twenty years old! "I'm too young." "Out, damn pig!"

137

00:09:36,150 --> 00:09:38,630

I went out. I was together with Sasha. Seventy

138

00:09:38,630 --> 00:09:38,630

Sasha Pechersky?

139

00:09:38,630 --> 00:09:39,530

No, Sasha Kuptchin, my friend.

140

00:09:39,530 --> 00:09:39,530

Yes.

141

00:09:39,530 --> 00:09:39,530

Pechersky also went out.

142

00:09:39,530 --> 00:09:39,530

Yes.

143

00:09:39,530 --> 00:09:54,842

Eighty people went out as carpenters. And I was a glazier - out as well. We were led not for

144

00:09:54,842 --> 00:10:10,821

a long time - 10-15 minutes. They seated us away we sat on the ground four, five or six hours.

145

00:10:10,821 --> 00:10:24,470

None of us knew anything. Nobody came to us. Then we were given coffee with bread.

146

00:10:24,470 --> 00:10:24,740

Aha.

147

00:10:24,740 --> 00:10:39,690

And we ask: Where did all the people from the transport go? There were 2000 people.

148

00:10:39,690 --> 00:10:42,560

OK, what did he say?

149

00:10:42,560 --> 00:10:46,740

And we asked: "Where are the other people that were with us?" 2200 people.

150

00:10:46,740 --> 00:10:54,585

They say: "A, there" they say "[?] comes smoke - this are your people". We

151

00:10:54,585 --> 00:11:02,711

understood where we were. We were there mmm we were there 22 days. People who lived

152

00:11:02,711 --> 00:11:09,529

already many years in Sobibor, no not many years one and a half year.

153

00:11:09,530 --> 00:11:17,690

What did he say?

154

00:11:17,690 --> 00:11:20,740

There were people, er year and a half there.

155

00:11:20,740 --> 00:11:23,840

They thought: how can we escape?

156

00:11:28,040 --> 00:11:28,810

They thought: how can we escape?

157

00:11:28,810 --> 00:11:36,530

They say: with whom shall we plan it? A, we came, the Jewish prisoners of war,

158

00:11:36,530 --> 00:11:43,360

soon they had Petchersky - he was older than us - 14, 13 years older.

159

00:11:43,360 --> 00:11:47,210

Pechersky was 14 years elder than they, they were, er, prisoners of war.

160

00:11:48,410 --> 00:11:58,690

We made a committee. A plan how to escape.

161

00:11:58,690 --> 00:12:00,040

A plan how to escape, they made.

162

00:12:00,040 --> 00:12:00,040

Yes.

163

00:12:00,040 --> 00:12:00,940

They, they made a committee.

164

00:12:00,940 --> 00:12:02,760

On October 14, it was on the 21st day after we came to Sobibor.

165

00:12:02,760 --> 00:12:04,910

21 days after he came here.

166

00:12:04,910 --> 00:12:07,030

21 days after he came here.

167

00:12:07,030 --> 00:12:13,260

I was sent to a carpenter's shop - to work.

168

00:12:13,260 --> 00:12:13,560

Uhm.

169

00:12:13,560 --> 00:12:14,941

In the afternoon I was left in the carpenter's shop.

170

00:12:14,941 --> 00:12:16,170

There came Petchersky to the carpenter's shop.

171

00:12:16,170 --> 00:12:16,530

Uhm

172

00:12:16,530 --> 00:12:28,980

I understood that there will be it will be hot

173

00:12:30,170 --> 00:12:39,364

Eehm they came to the timber er plant and Pechersky arrived. Also all other

174

00:12:39,364 --> 00:12:47,310

people. And he understood that now it will be er will be something.

175

00:12:47,310 --> 00:12:54,783

He took me to the side and told me that at four o'clock should

176

00:12:54,783 --> 00:13:01,090

come to the carpenter's shop see Karl Frenzel.

177

00:13:01,090 --> 00:13:01,090

Yes.

178

00:13:01,090 --> 00:13:07,665

Can I, with an axe kill him. I say: yes. I stand in the window, in the carpenter's shop.

179

00:13:07,665 --> 00:13:14,170

Pechersky stands by my side. We're waiting for Frenzel to come. But Frenzel did not come.

180

00:13:14,170 --> 00:13:14,170

Whoof!

181

00:13:14,170 --> 00:13:14,170

I know.

182

00:13:14,170 --> 00:13:18,820

From four till five we were supposed to eee kill all the Germans.

183

00:13:18,820 --> 00:13:21,560

What? German what?

184

00:13:22,280 --> 00:13:22,900

In the

185

00:13:22,900 --> 00:13:26,340

Yyy ve he had to kill.

186

00:13:29,630 --> 00:13:30,040

Yes.

187

00:13:30,040 --> 00:13:35,240

It was cold in the carpenter's shop I was (cold). And eee where one makes

188

00:13:35,240 --> 00:13:37,450

Tailor's shop? Clothes. Tailor's shop.

189

00:13:37,450 --> 00:13:42,910

Shubayev and another friend. And where one makes shoes - there was Arkadiy Vayspapir with Lerner.

190

00:13:42,910 --> 00:13:42,910

Ja.

191

00:13:42,910 --> 00:13:51,579

And to the other camp, where there were four Germans, Tsybulsky was sent. In the second in

192

00:13:51,579 --> 00:14:00,531

the second camp. He was supposed kill them between four and five. Frenzel did not come, already

193

00:14:00,531 --> 00:14:08,730

four o'clock, on a horse, rode to the first camp - it all happened in the first camp.

194

00:14:09,500 --> 00:14:15,790

All this happened in the first camp.

195

00:14:15,790 --> 00:14:15,970

Yes.

196

00:14:15,970 --> 00:14:19,600

I will draw you I will draw you how

197

00:14:19,600 --> 00:14:20,650

I know

198

00:14:20,650 --> 00:14:20,650

I will draw you how it

199

00:14:20,650 --> 00:14:21,690

I know.

200

00:14:21,690 --> 00:14:21,940

A?

201

00:14:21,940 --> 00:14:22,610

I know.

202

00:14:22,610 --> 00:14:23,190

You know?

203

00:14:23,190 --> 00:14:23,250

I know the geography.

204

00:14:23,250 --> 00:14:29,686

A! A yes? Good. In the first camp there was such a gate it was eee not the commander, the

205

00:14:29,686 --> 00:14:36,322

commander was (called) Berg, he was not there on that day. But Neumann, the one who told me: "Out,

206

00:14:36,322 --> 00:14:41,830

damn pig!". Neumann]! On a horse (he) came to the camp, rode to - where one makes

207

00:14:41,830 --> 00:14:42,320

Clothes.

208

00:14:42,320 --> 00:14:42,590

Clothes.

209

00:14:42,590 --> 00:14:50,660

clothes, and got off the horse, came inside. It was the the last minute of his life.

210

00:14:50,660 --> 00:14:51,520

Yes.

211

00:14:51,950 --> 00:14:55,740

There he eer put on the coat to try it on

212

00:14:59,410 --> 00:15:02,090

What does he say?

213

00:15:02,090 --> 00:15:03,170

He put on the

214

00:15:03,170 --> 00:15:03,170

The jacket, yes?

215

00:15:03,170 --> 00:15:04,790

The the jacket.

216

00:15:04,790 --> 00:15:05,180

Yes

217

00:15:05,180 --> 00:15:06,580

And eer.

218

00:15:06,580 --> 00:15:06,580

Shubayev.

219

00:15:06,580 --> 00:15:08,180

And this was his last moment.

220

00:15:08,180 --> 00:15:19,030

Shubayev (hit) him with an axe in the back, but he did not hit hard. He gave

221

00:15:19,030 --> 00:15:29,310

a shout. The horse heard his scream, stood up on his two legs, the horse

222

00:15:29,310 --> 00:15:39,300

He did not er he cried out and the horse heard and stood up (..?.) on both his legs.

223

00:15:39,300 --> 00:15:47,115

We saw everything from the window what is happening because we had the From the window

224

00:15:47,115 --> 00:15:54,931

we saw everything, because there was an office in the carpenter's shop. It looked normally

225

00:15:54,931 --> 00:16:02,407

but then there were two people in the other cell: Shubayev and another one. He finished,

226

00:16:02,407 --> 00:16:09,798

everything was (happening) outside the tailor's (shop), he took the horse between the

227

00:16:09,798 --> 00:16:15,319

barracks. Neumann's pistol was brought and given to Petchersky.

228

00:16:15,320 --> 00:16:20,120

Et e they took the horse away. The, the pistol Neumann the

229

00:16:20,120 --> 00:16:24,700

Neumann's pistol they took Er it was given to Pechersky.

230

00:16:25,820 --> 00:16:27,709

To the where one makes shoes Germans came to the tailor's shop

231

00:16:27,709 --> 00:16:29,679

Germans came, everything was in order. In the second camp Petchersky made

232

00:16:29,679 --> 00:16:31,380

no Tsybulsky made order - four Germans. In the second camp.

233

00:16:31,380 --> 00:16:31,580

Yes.

234

00:16:31,580 --> 00:16:39,224

Five o'clock, work in the camp ends. Everybody comes to the Appellplatz and we are being counted.

235

00:16:39,224 --> 00:16:45,710

But the Germans were already among 11 Germans were already dead. Who should count?

236

00:16:45,710 --> 00:16:48,210

11 Germans er were already dead.

237

00:16:48,240 --> 00:17:06,044

And Frenzel was not in the camp. Frenzel was not (there). So I did not conduct the order. He came

238

00:17:06,044 --> 00:17:24,031

later, when we begun to We took all the people out on the Appellplatz at five o'clock, October

239

00:17:24,031 --> 00:17:41,469

14, five o'clock. Shubayev overheard that Tsybulsky goes in the second camp and sings a song.

240

00:17:41,469 --> 00:17:58,906

It means: everything is in order. The four Germans from the second camp are dead. Shubayev took

241

00:17:58,906 --> 00:18:13,589

out the pistol, he did not shoot, but he shouted: For the homeland, for Stalin]!

242

00:18:13,590 --> 00:18:14,180

Which is? Translate, please.

243

00:18:14,180 --> 00:18:15,530

It is Russian.

244

00:18:15,530 --> 00:18:20,610

He shouted: for the homeland, for Stalin]!

245

00:18:20,760 --> 00:18:26,040

For the for our fatherland and for a for Stalin.

246

00:18:26,040 --> 00:18:26,280

OK.

247

00:18:26,280 --> 00:18:27,150

Ahead!

248

00:18:28,140 --> 00:18:33,673

I ran with an axe in my hand, I went through the gate, went

249

00:18:33,673 --> 00:18:38,270

between the officers' when they were shooting

250

00:18:38,270 --> 00:18:38,270

(..?.)

251

00:18:38,270 --> 00:18:42,300

I was running.

252

00:18:42,300 --> 00:18:42,720

Yes.

253

00:18:42,720 --> 00:18:43,450

I ran to the wire.

254

00:18:43,450 --> 00:18:43,690

Yes.

255

00:18:43,690 --> 00:18:46,980

And I wanted, with the axe

256

00:18:46,980 --> 00:18:47,890

He wanted to do with his axe to cut

257

00:18:47,890 --> 00:18:47,890

The wire.

258

00:18:47,890 --> 00:18:47,890

The wire.

259

00:18:47,890 --> 00:18:52,180

I threw away the axe, I climbed three meters but (.[? tore my overalls a little.

260

00:18:52,180 --> 00:18:52,330

Of course. Nice overalls.

261

00:18:52,330 --> 00:18:56,648

I ran, fell, ran, fell, ran, fell, run like a soldier I was a soldier ran, fell, ran,

262

00:18:56,648 --> 00:19:00,920

fell, into the forest. I looked here, I think: what is it that something hurts in my foot.

263

00:19:00,920 --> 00:19:01,190

His feet were er

264

00:19:01,190 --> 00:19:04,050

And only then his he his leg begin to hurt.

265

00:19:04,050 --> 00:19:04,190

OK.

266

00:19:06,790 --> 00:19:10,730

I had a look - a bullet went through from here

267

00:19:10,730 --> 00:19:12,070

'A koyl'?

268

00:19:12,070 --> 00:19:12,520

A bullet

269

00:19:12,520 --> 00:19:13,910

A bullet hurt him, yeah

270

00:19:13,910 --> 00:19:18,800

But the foot the leg was intact.

271

00:19:18,800 --> 00:19:19,390

OK.

272

00:19:21,110 --> 00:19:28,284

I did not think at all, (at the) beginning of the next day we were all together. There were

273

00:19:28,284 --> 00:19:34,680

50 people there. 50 people. All together. (..?) The police from around and around

274

00:19:34,680 --> 00:19:42,870

The police with a fifty people, fifty men and we ran all together. We couldn't

275

00:19:42,870 --> 00:19:43,280

It was

276

00:19:43,280 --> 00:19:52,980

Because because the police began to round us up.

277

00:19:52,980 --> 00:20:06,440

There were 50 people in our place. A lot (more) ran away. But there, where I was - 50 people.

278

00:20:06,440 --> 00:20:16,730

Where he was, there were fifty. But there were many more.

279

00:20:16,730 --> 00:20:18,860

Alone Aviators were looking and searching.

280

00:20:18,860 --> 00:20:18,860

Yes, I know.

281

00:20:18,860 --> 00:20:21,704

We decided among us that there are too many people. We should

282

00:20:21,704 --> 00:20:24,410

divide into small There was me, Dov Freyberg there who

283

00:20:24,410 --> 00:20:27,260

Yes, yes.

284

00:20:27,260 --> 00:20:28,550

died two years ago, one more boy from Radom

285

00:20:28,640 --> 00:20:29,120

Yes.

286

00:20:29,120 --> 00:20:30,340

We left.

287

00:20:31,000 --> 00:20:42,070

The three of you.

288

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

Three.

289

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

Yes.

290

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

We were walking 15 days.

291

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

On foot.

292

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

Eeeee

293

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

We were walking 15 days.

294

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

Fifty days.

295

00:20:42,070 --> 00:20:42,070

Fifteen days, yes.

296

00:20:42,070 --> 00:20:48,624

We were nearby Chelm, 5 km from Chelm in the forest, we

297

00:20:48,624 --> 00:20:55,060

met two brothers who escaped from the Chelm execution.

298

00:20:55,060 --> 00:20:55,520

What's 'egzookotsye'?

299

00:20:55,520 --> 00:21:00,340

Eee they at the forest near Chelm they found two brothers who, who escaped from execution.

300

00:21:02,360 --> 00:21:02,700

Yes. Which execution?

301

00:21:02,700 --> 00:21:02,700

Near Chelm there were

302

00:21:02,700 --> 00:21:06,040

On that day all Jews from Chem were killed. And they ran away.

303

00:21:06,040 --> 00:21:15,900

They shot everybody from Chelm, the Jews. And these two boys ran away.

304

00:21:15,900 --> 00:21:16,950

OK, OK. I understand.

305

00:21:16,950 --> 00:21:57,570

A This is one of them. It is Dov Freyberg. I took this (photo). I was in a hospital, in Lodz.

306

00:21:57,570 --> 00:21:57,570

Moment, moment.

307

00:21:57,570 --> 00:21:57,570

Sorry.

308

00:21:57,570 --> 00:21:57,570

(photo shown from 21'26'' to 21'53'')

309

00:21:57,570 --> 00:22:02,980

It was in 1945. In March 1945 it (the photo) was taken in Lodz.

310

00:22:03,460 --> 00:22:05,400

This is picture number one.

311

00:22:05,400 --> 00:22:10,960

Yes. On the left is - who? Who are these people, on the left it's

312

00:22:10,960 --> 00:22:11,480

It is me.

313

00:22:11,480 --> 00:22:12,630

Here.

314

00:22:12,730 --> 00:22:18,511

This is Dov Freyberg (Pakoynyi.[? . He's also dead already. Two brothers:

315

00:22:18,511 --> 00:22:23,290

Maniek and Jozek from Chelm. This is Jozek, he died in Israel.

316

00:22:23,290 --> 00:22:28,790

And on the right? And the others?

317

00:22:28,790 --> 00:22:35,390

I don't know. This was a friend. I don't I met him

318

00:22:35,390 --> 00:22:35,390

()

319

00:22:35,390 --> 00:22:36,930

I met him

320

00:22:36,930 --> 00:22:53,100

OK, so you met him?

321

00:22:55,640 --> 00:22:56,270

You met these two brothers?

322

00:22:56,270 --> 00:23:00,741

These two brothers. There lived eee With the four of them - Czechoslovakian

323

00:23:00,741 --> 00:23:04,930

Jews, they escaped from another camp. Four Jews who ran away from our camp

324

00:23:04,930 --> 00:23:07,930

joined us three days later. We were back in 15 days.

325

00:23:07,930 --> 00:23:11,927

There they met four guys from Czechoslovakia who ran away from another

326

00:23:11,927 --> 00:23:15,810

camp and four eee of from Sobibor who arrived three days later.

327

00:23:15,810 --> 00:23:25,000

Can he Can you please ask him to look a little bit at me?

328

00:23:25,000 --> 00:23:25,150

And now look at her hehehe

329

00:23:25,150 --> 00:23:33,310

Yes. Good. In eee in the forest there was a bunker hidden under ground.

330

00:23:33,310 --> 00:23:33,460

Yes.

331

00:23:33,460 --> 00:23:41,022

When we came with the three of us, the bunker was already too small. We made a new bunker. One-two

332

00:23:41,022 --> 00:23:48,585

kilometers from the old one. If one is caught (found), the other would be able Nine people moved

333

00:23:48,585 --> 00:23:56,380

to the new bunker and four Jews from Sobibor stayed in the old bunker. Bandits attacked the four Jews

334

00:23:56,380 --> 00:24:02,940

and three were killed and one came to us, to our bunker. He looks.. we should.. help.

335

00:24:02,940 --> 00:24:02,940

Emm

336

00:24:02,940 --> 00:24:03,140

So.

337

00:24:03,140 --> 00:24:11,640

There, there were two bunkers bu, bunkers.

338

00:24:11,640 --> 00:24:11,960

Bunkers

339

00:24:11,960 --> 00:24:12,100

Bunkers.

340

00:24:12,100 --> 00:24:13,380

One group stayed behind, yeah?

341

00:24:13,380 --> 00:24:24,864

And one the gangs went into one of them and killed three people. So the one of them ran

342

00:24:24,864 --> 00:24:35,340

away to their bunker and said: "we have to do something to help them, to help".

343

00:24:35,340 --> 00:24:40,528

We were running away, three people were lying dead. We buried them, made

344

00:24:40,528 --> 00:24:45,140

a funeral. It's what one should do. And then there was January

345

00:24:45,140 --> 00:24:49,390

Eee one moment . When they came

346

00:24:49,390 --> 00:24:50,780

They made a funeral.

347

00:24:50,780 --> 00:25:08,650

They made a funeral as was proper, for the three of them.

348

00:25:09,460 --> 00:25:12,910

January 1944, snow fell as well. The first snow.

349

00:25:12,910 --> 00:25:14,060

Yes. It was cold there.

350

00:25:14,060 --> 00:25:20,170

Maniek and Jozek went to the Poles for bread.

351

00:25:20,170 --> 00:25:20,380

Yes

352

00:25:20,380 --> 00:25:23,260

They had a lot of familiar Poles who gave us bread.

353

00:25:23,260 --> 00:25:24,230

Yes

354

00:25:24,230 --> 00:25:27,750

They left traces on the snow.

355

00:25:27,750 --> 00:25:28,610

Traces, yes.

356

00:25:28,610 --> 00:25:30,248

Our bunker was found We were attacked Two Czechoslovakian

357

00:25:30,248 --> 00:25:31,350

Jews were killed Kornishon and Shnabel.

358

00:25:31,710 --> 00:25:32,100

They found

359

00:25:32,100 --> 00:25:39,190

What happened to the Cz sl Czechs?

360

00:25:39,190 --> 00:25:42,360

Two of them were killed. They they found

361

00:25:42,360 --> 00:25:43,710

The traces, yes

362

00:25:43,710 --> 00:25:50,090

Yes, the traces so two of them were killed by by gangs of the from the Czechoslovaks.

363

00:25:50,850 --> 00:25:59,047

Kornishon and Shnabel. They were We buried them and left into the

364

00:25:59,047 --> 00:26:08,551

forest We were we split. The two Czechoslovakian Jews went to Czechoslovakia

365

00:26:08,551 --> 00:26:14,610

I don't know where they Zilberman wrote to me

366

00:26:14,610 --> 00:26:14,610

Sorry, what did he say?

367

00:26:14,610 --> 00:26:22,675

Er They separated and they went into the forest. And the e.. the Czechs..ee.. went back to

368

00:26:22,675 --> 00:26:30,480

Czechoslovakia and he says that after the war he came ee he got letters from Zilberman.

369

00:26:30,480 --> 00:26:40,787

On July 6, 1944 the Russian army liberated Lodz eee Chelm. I went to the commanding

370

00:26:40,787 --> 00:26:50,621

officer of Chelm and said: I was a a soldier, a Russian soldier, from the Russian

371

00:26:50,621 --> 00:26:57,729

army. I am a prisoner of war, I want to go back to the army.

372

00:26:57,730 --> 00:26:59,250

He came back, he went to Chelm.

373

00:26:59,250 --> 00:27:00,530

What's a "zelner"?

374

00:27:00,700 --> 00:27:02,700

Zelner - Soldat. Soldier.

375

00:27:02,700 --> 00:27:04,580

Soldier.

376

00:27:04,580 --> 00:27:25,870

I want to be a soldier again.

377

00:27:25,870 --> 00:27:33,682

It was July six eee forty four 1944. July 1944. I was sent I was questioned

378

00:27:33,682 --> 00:27:40,723

Two weeks I was Many people questioned me: how did I become why did

379

00:27:40,723 --> 00:27:46,800

I become a prisoner of war, how did I become a prisoner of war.

380

00:27:46,800 --> 00:27:47,590

Yes. Of course.

381

00:27:47,590 --> 00:27:58,897

They thought that I was a policeman. I told them about my experiences from Sobibor. They understood

382

00:27:58,897 --> 00:28:10,090

that I am a right man, I'm not a fraud. I was sent back to the army. Three eee 360 division.

383

00:28:10,090 --> 00:28:10,510

Ja.

384

00:28:10,510 --> 00:28:15,600

29 army. I crossed the Vistula. I was already a soldier.

385

00:28:15,600 --> 00:28:18,470

What is Visla?

386

00:28:18,620 --> 00:28:24,760

Vistula, the river Vistula. In Poland.

387

00:28:24,760 --> 00:28:25,010

He went through the Vistula. To Poland.

388

00:28:25,010 --> 00:28:25,930

What's Vistula?

389

00:28:26,150 --> 00:28:28,050

The river Vistula.

390

00:28:28,050 --> 00:28:32,950

It's a big river in Poland.

391

00:28:32,950 --> 00:28:33,170

Yes, I know.

392

00:28:33,170 --> 00:28:45,115

And we swam through Vistula and in Polaba, which is a town in Poland, we made a bridgehead.

393

00:28:45,115 --> 00:28:56,404

This is the river and here we crossed the river and here we erected a bridgehead - 14

394

00:28:56,404 --> 00:29:06,250

km wide and 35 km deep. We fortified there and we did not move any further.

395

00:29:06,250 --> 00:29:11,750

They went over the Vistula and they conquered the place of so

396

00:29:11,750 --> 00:29:16,800

and so kilometers and there they stood and did not move.

397

00:29:16,800 --> 00:29:22,700

We stayed at the bridgehead till January 14, 1945.

398

00:29:22,700 --> 00:29:23,150

Yes.

399

00:29:23,150 --> 00:29:27,780

On January 14, 1945 we went further.

400

00:29:27,780 --> 00:29:45,010

Further in Poland.

401

00:29:45,010 --> 00:30:15,846

Poland. My division went to Poznan Poznan. First we were sent to Krakow and then we were switched

402

00:30:15,846 --> 00:30:42,010

to Poznan. In Poznan there was a big fortress (he says it in Russian) In Yiddish

403

00:30:42,010 --> 00:30:42,010

In Hebrew?

404

00:30:42,010 --> 00:30:43,180

In Hebrew?

405

00:30:43,180 --> 00:30:47,270

Misha, how is a fortress in Hebrew?

406

00:30:47,270 --> 00:30:48,250

[Brest a fortress

407

00:30:48,250 --> 00:30:49,270

A fortress.

408

00:30:49,270 --> 00:30:49,560

I understand.

409

00:30:49,560 --> 00:30:55,100

A castle.

410

00:30:55,250 --> 00:30:57,470

It was the fortress of Poznan.

411

00:30:57,590 --> 00:30:58,530

What's Poznan?

412

00:30:58,530 --> 00:30:59,420

A fortress.

413

00:30:59,420 --> 00:31:01,170

Eee A place which is armoured around.

414

00:31:01,170 --> 00:31:01,170

Fortified. Yes.

415

00:31:01,170 --> 00:31:01,170

Fortified. Yes.

416

00:31:01,170 --> 00:31:01,170

Armon! (Rus.??.[?)

417

00:31:01,170 --> 00:31:01,170

Armoured castle, yes.

418

00:31:01,170 --> 00:31:02,350

Amon. Ja.

419

00:31:04,740 --> 00:31:05,921

There on January 19 I was wounded. It was in Poznan. They wanted to

420

00:31:05,921 --> 00:31:07,050

amputate my fingers. They had gangrene, my fingers had gangrene.

421

00:31:07,050 --> 00:31:07,050

It's a grenade.

422

00:31:07,050 --> 00:31:12,826

Here the bullet entered and here it left. They had gangrene. I went

423

00:31:12,826 --> 00:31:17,740

to the hospital and I was discharged at the end of April.

424

00:31:24,290 --> 00:31:35,060

In the end of April he was released from hospital.

425

00:31:35,860 --> 00:31:47,260

to Berlin. I wasn't an active soldier any more. I was already a Нестроевой (Rus.) not

426

00:31:51,950 --> 00:31:55,880

He was not an active soldier any more because he was injured.

427

00:31:55,880 --> 00:32:07,913

(.[? they did not allow me to be with In Berlin I was in Truppenwirtschaftslager

428

00:32:07,913 --> 00:32:19,522

Ger.: troops supply camp. I was a manager of the security which was there. For the

429

00:32:19,522 --> 00:32:29,150

army, for the Russian army there was a lot of flour, marmalade with

430

00:32:29,150 --> 00:32:29,340

Ah, yes.

431

00:32:29,340 --> 00:32:29,890

SpM Truppenwirtschaftslager.

432

00:32:29,890 --> 00:32:37,430

He was not an active soldier any more but he was in the warehouse. He had to

433

00:32:50,580 --> 00:32:50,900

Sort.

434

00:32:50,900 --> 00:32:52,370

To sort, yes.

435

00:32:52,370 --> 00:32:58,160

SpM I was the manager of the security. Of the

436

00:32:58,160 --> 00:33:01,080

Yes. He was the control He was in the control of it.

437

00:33:01,080 --> 00:33:06,480

In October, at the end of October, November 1944 I was released.

438

00:33:07,380 --> 00:33:10,530

He was released end of October.

439

00:33:10,530 --> 00:33:20,236

Well there, I already went to my place, to Ternivka, I went to the grave

440

00:33:20,236 --> 00:33:29,260

there, then I went to a town, which I was a photographer I was

441

00:33:29,260 --> 00:33:37,910

He was a photographer and he went back to his place.

442

00:33:37,910 --> 00:33:40,220

Well, I went to

443

00:33:40,220 --> 00:33:40,420

To Ukraine?

444

00:33:40,420 --> 00:33:42,500

In 1975 I went to Odessa. In 1945 I went to Odessa.

445

00:33:42,500 --> 00:33:42,600

Odessa?

446

00:33:42,600 --> 00:33:50,980

Yes. And from Odessa in 1990 I came here. Together with my sons, with grandchildren.

447

00:33:50,980 --> 00:33:56,026

And in year 1990 he came back from Odessa, he came to Israel

448

00:33:56,026 --> 00:33:59,980

with all his family - his wife and his children

449

00:33:59,980 --> 00:33:59,980

(.[?

450

00:33:59,980 --> 00:34:04,970

and his grandchildren. So this is the story.

451

00:34:04,970 --> 00:34:09,410

I would like to understand the (.[? more specifically.

452

00:34:09,410 --> 00:34:13,200

What does she want to know?

453

00:34:13,200 --> 00:34:15,020

How (? with your village in Ukraine? Talk about your village, please.

454

00:34:15,020 --> 00:34:16,250

About your village.

455

00:34:16,250 --> 00:34:21,252

Ternivka. It was a Jewish shtetl. It was Jewish tailors, merchants. A lot! Tailors, merchants.

456

00:34:21,252 --> 00:34:25,890

There was a windmill. Two windmills. There was a where one makes grupn (Rus..[? From

457

00:34:25,890 --> 00:34:30,059

all around people used to come to Ternivka People used to live not a bad life.

458

00:34:30,060 --> 00:34:30,060

Lived well?

459

00:34:30,060 --> 00:34:30,060

Well.

460

00:34:30,060 --> 00:34:30,060

Yes.

461

00:34:30,060 --> 00:34:32,290

There was a market.

462

00:34:32,290 --> 00:34:32,910

A market.

463

00:34:32,910 --> 00:34:49,250

A market. A big market. People from other villages (people) used to come to the market. Flour, ?

464

00:34:49,250 --> 00:35:04,910

, cheese, everything, everything Jews used to buy. It was good for them, it was good for us.

465

00:35:04,910 --> 00:35:05,060

Aha.

466

00:35:05,060 --> 00:35:10,430

But the Germans came, they said: all the Jews stay here.

467

00:35:10,580 --> 00:35:29,090

These are the people who remained these are from Ternivka?

468

00:35:29,090 --> 00:35:38,000

This is Ternivka. These are the Jews who survived

469

00:35:38,000 --> 00:35:38,000

]

470

00:35:38,000 --> 00:35:40,730

After the war?

471

00:35:40,730 --> 00:35:41,440

After the war.

472

00:35:41,440 --> 00:35:48,000

After the war. It was year 1960.

473

00:35:48,000 --> 00:35:48,740

Year 1960.

474

00:35:48,740 --> 00:35:49,630

Year 1960.

475

00:35:56,290 --> 00:35:57,080

1960.

476

00:35:57,080 --> 00:36:02,100

Picture two is an image of what's the name of the village?

477

00:36:02,100 --> 00:36:03,260

Ternivka.

478

00:36:03,260 --> 00:36:06,030

Of Ternivka. It's picture two.

479

00:36:06,210 --> 00:36:08,420

It's Vinnica region. Ukraine, Vinnica region.

480

00:36:08,420 --> 00:36:09,070

It's Ukraine, Vinnica?

481

00:36:09,070 --> 00:36:09,390

Vinnica.

482

00:36:09,390 --> 00:36:09,770

Vinnica region.

483

00:36:09,770 --> 00:36:16,090

Vinnica. It is a town of our

484

00:36:16,090 --> 00:36:20,812

Yes. And it's the inhabitants of the village which remained in 1946. Tell me,

485

00:36:20,812 --> 00:36:25,594

did you have good relations with your neighbours? Your Ukrainian neighbours? Were

486

00:36:25,594 --> 00:36:29,550

you friendly with your Ukrainian neighbours? Not Jewish, Ukrainian.

487

00:36:29,550 --> 00:36:29,750

What were your relations with the Ukrainian population see neighbours?

488

00:36:29,750 --> 00:36:30,590

Good. Good. Everything fine.

489

00:36:30,590 --> 00:36:30,590

()

490

00:36:30,590 --> 00:36:41,591

My father was a tailor. He had a lot of work. There was one tailor

491

00:36:41,591 --> 00:36:51,760

in each village and my father's village was called Viknene.

492

00:36:51,760 --> 00:36:52,850

What's a Viknene?

493

00:36:53,410 --> 00:36:54,490

Viknene. It's a village, Viknene.

494

00:36:54,490 --> 00:37:12,920

There was a place, a village. It's a name of a village.

495

00:37:18,250 --> 00:37:18,710

A village a Viknene.

496

00:37:18,710 --> 00:37:23,650

I remember that in 1932 I went to There was nothing to eat in Ukraine there was famine!

497

00:37:23,650 --> 00:37:38,050

In the year 1932 there was hunger in Ukraine, it was the hunger period and

498

00:37:40,670 --> 00:37:42,530

You went to ?

499

00:37:42,530 --> 00:37:45,364

With my father I walked 10 km. I was 10 years old. We went on foot to Veiknene

500

00:37:45,364 --> 00:37:47,800

and there already there was already fresh bread. We ate a little.

501

00:37:47,800 --> 00:37:47,800

He travelled 10 km to get bread?

502

00:37:47,800 --> 00:37:55,405

10 km and he was a 10 years old child. He went with his father to the village

503

00:37:55,405 --> 00:38:01,430

and here was already bread, fresh bread, and they brought it.

504

00:38:01,430 --> 00:38:15,220

So How many brothers and sisters did you ? How many How many brothers and sisters did you have?

505

00:38:15,220 --> 00:38:17,460

How many brothers and sisters did you have?

506

00:38:17,460 --> 00:38:25,598

I had two sisters. But they One sister was in Kazakhstan They survived.

507

00:38:25,598 --> 00:38:35,039

The other sister In Dalny Vostok her husband was a soldier, she moved to Vladivostok.

508

00:38:35,039 --> 00:38:41,550

They survived. My sisters survived. They died after the war.

509

00:38:41,550 --> 00:38:42,600

And your parents?

510

00:38:42,600 --> 00:38:43,210

And parents?

511

00:38:43,210 --> 00:38:48,400

My parents lie there.

512

00:38:48,400 --> 00:38:50,830

This is the memory for them.

513

00:38:50,830 --> 00:38:50,830

Yes.

514

00:38:50,830 --> 00:39:00,630

The whole family lies there. All, all of them lie.

515

00:39:00,630 --> 00:39:08,681

Ehm You will have to translate now. I want him to talk about his Friday evening

516

00:39:08,681 --> 00:39:15,440

in his house. About going to school. Can he start to try to do that?

517

00:39:15,440 --> 00:39:17,358

Can you tell us how the Friday evening used to look at your home?

518

00:39:17,358 --> 00:39:19,130

How you went to the synagogue. Simply, how your life looked.

519

00:39:19,130 --> 00:39:32,180

Life In 1930 I was in a Jewish school. In 1930 I went to the first the first grade.

520

00:39:32,180 --> 00:39:44,940

In the first grade. In a Jewish school. There, in the Jewish school, I learnt till 1936.

521

00:39:44,940 --> 00:39:51,280

I want to ask I want to ask

522

00:39:51,280 --> 00:39:51,280

What?

523

00:39:51,280 --> 00:39:56,080

A Jewish school is where you learnt Yiddish or Hebrew?

524

00:39:56,080 --> 00:39:56,080

No! Yiddish]!

525

00:39:56,080 --> 00:39:57,050

Please, don't do this! This is absolutely

526

00:39:57,090 --> 00:40:07,500

Yiddish]! We have not been taught Hebrew in our school.

527

00:40:07,500 --> 00:40:13,890

I have understood so please, don't I know the region. Please. Sorry.

528

00:40:13,890 --> 00:40:14,880

OK.

529

00:40:16,830 --> 00:40:17,020

Yes?

530

00:40:17,020 --> 00:40:30,600

In 1936 I graduated from the Jewish school and I moved to an Ukrainian school.

531

00:40:30,600 --> 00:40:30,780

1937?

532

00:40:30,780 --> 00:40:37,920

1936. In 1936 I graduated from the Jewish school and all Jews went to the Ukrainian school.

533

00:40:37,920 --> 00:40:38,550

Why?

534

00:40:38,550 --> 00:40:42,720

They made the Jews do it. The Jewish school It has been said: enough!

535

00:40:43,790 --> 00:40:47,900

In the year 1936 he went to the Ukrainian

536

00:40:47,900 --> 00:40:50,130

1937 to the Ukrainian school.

537

00:40:50,720 --> 00:40:50,870

Because

538

00:40:50,870 --> 00:40:51,430

Yes. OK?

539

00:40:53,000 --> 00:40:57,380

Because eee they said it's enough. Now you go to

540

00:40:57,380 --> 00:41:00,150

Who said? Who said it's enough?

541

00:41:00,150 --> 00:41:01,570

Who said that you have to

542

00:41:04,600 --> 00:41:07,550

Stalin said It's everything from Stalin.

543

00:41:07,550 --> 00:41:09,160

It was from above.

544

00:41:09,160 --> 00:41:20,600

From above. Emmm Please can you talk about the difference between the two schools.

545

00:41:20,600 --> 00:41:28,780

And what was the difference between these two schools? Between the Jewish

546

00:41:28,780 --> 00:41:37,390

Here one learnt Yiddish and there we learnt only Ukrainian and Russian.

547

00:41:37,390 --> 00:41:42,440

But were there also non-[Jewish children in class? Was it more mixed?

548

00:41:42,440 --> 00:41:56,220

It was mixed. In our class there were 8 Jews. The rest was Ukrainian. And it was

549

00:41:56,220 --> 00:42:10,681

we used to there was nothing between us. The headmaster was a Jew]! He graduated

550

00:42:10,681 --> 00:42:22,080

from an university, a Russian university. He taught us mathematics.

551

00:42:22,080 --> 00:42:22,390

I understood.

552

00:42:22,390 --> 00:42:30,960

A Jew.

553

00:42:30,960 --> 00:42:31,110

Mhm.

554

00:42:31,110 --> 00:42:43,560

Later there was an Ukrainian, Kovaltchuk. Everything was fine.

555

00:42:43,560 --> 00:42:43,560

Mhm.

556

00:42:43,560 --> 00:42:43,560

We learnt together, everything fine.

557

00:42:43,560 --> 00:42:43,560

No anti-semitism?

558

00:42:43,560 --> 00:42:44,430

No. Maybe hidden inside there was.

559

00:42:45,330 --> 00:42:47,150

Perhaps inside there was but not outside.

560

00:42:47,150 --> 00:42:48,550

There was a discipline. People were afraid.

561

00:42:48,550 --> 00:42:49,160

Mhm.

562

00:42:49,350 --> 00:42:51,290

Before the war some Jews were important people. Later Stalin (.[? drove Jews out.

563

00:42:51,290 --> 00:43:00,835

It was forbidden. Anti-semitism was forbidden by the authorities. And

564

00:43:00,835 --> 00:43:09,550

the Jews had good positions. Only after the war things changed.

565

00:43:09,560 --> 00:43:13,720

OK, so let us come back to Friday evening to family life.

566

00:43:13,720 --> 00:43:13,720

Friday evening at home. How did it look?

567

00:43:13,720 --> 00:43:25,513

It was not a big room at our place My father was a tailor. There was a big room where he used

568

00:43:25,513 --> 00:43:37,555

to work There was an alcove. I was sleeping on a couch And in the alcove there were two beds.

569

00:43:37,555 --> 00:43:49,224

And between them there stood a table. And there was light. On Friday evening my mother used to

570

00:43:49,224 --> 00:43:59,280

come inside, light the candles. So I think every Friday evening she used to bless

571

00:43:59,280 --> 00:44:05,804

Every Friday she would lit the candles and also when the

572

00:44:05,804 --> 00:44:11,630

beginning of the of a month she would also pray.

573

00:44:13,280 --> 00:44:14,440

Mhm. Was it religious upbringing? Was it religion?

574

00:44:14,440 --> 00:44:17,840

Was it a religious upbringing?

575

00:44:17,840 --> 00:44:21,270

What is it?

576

00:44:22,010 --> 00:44:23,110

A religious home?

577

00:44:23,110 --> 00:44:31,887

No, it wasn't a religious home, not a religious one On Yom Kippur, Rosh Hashanah,

578

00:44:31,887 --> 00:44:40,354

Pesach we used to go to the synagogue. Otherwise not. Not a religious home Eee

579

00:44:40,354 --> 00:44:47,480

home. Only on Friday evening our mother used to light the candles.

580

00:44:47,480 --> 00:44:54,682

It wasn't a religious home but Friday evening they would put on the lights and Rosh Hashanah,

581

00:44:54,682 --> 00:45:01,110

Yom Kippur and Pesach they went to shib Yid. to the shul Yid. to the synagogue]

582

00:45:01,780 --> 00:45:09,612

You just told that you were ten when the "big hunger" was there. He was

583

00:45:09,612 --> 00:45:17,340

ten years old when the "big hunger" was there. Just translate, please.

584

00:45:17,340 --> 00:45:20,530

You were there when the "big hunger" was there when you were ten years old.

585

00:45:20,650 --> 00:45:22,170

Yes. In 1932.

586

00:45:22,170 --> 00:45:30,210

Yes. Well, how did you talk about it? Did you know it was part of Soviet policy or?

587

00:45:30,210 --> 00:45:36,650

How did you understand it? Did you understand that it was a Soviet policy? How did you

588

00:45:36,650 --> 00:45:47,683

I did not understand the reason at all! I knew that there is no rain. There was

589

00:45:47,683 --> 00:45:57,600

no rain. It was so dry! There was no rain so there was nothing to eat.

590

00:45:57,600 --> 00:46:00,200

He understood there were no rains and therefore the wheat did not grow.

591

00:46:00,200 --> 00:46:14,880

One couldn't do anything It was The fields were empty. There was hunger.

592

00:46:14,880 --> 00:46:15,580

There was no rain.

593

00:46:17,190 --> 00:46:20,220

How did you Did you know about communism?

594

00:46:20,220 --> 00:46:29,228

I haven't thought about the communism, not at all. The small shtetl what communism

595

00:46:29,228 --> 00:46:36,980

It was Afterwards I understood, after the war I understood everything.

596

00:46:36,980 --> 00:46:46,870

After the war he understood communism but not when he was in the village.

597

00:46:47,030 --> 00:46:53,790

OK, so did you know the Germans were dangerous?

598

00:46:53,790 --> 00:46:53,790

But did you know that Germans are dangerous?

599

00:46:53,790 --> 00:47:04,016

I knew. I knew, movies have been shown such as: "Family Oppenheimer", "Professor

600

00:47:04,016 --> 00:47:12,460

Mamlock". There were movies, we saw them before the war, we knew what

601

00:47:12,460 --> 00:47:16,710

He knew because there were movies.

602

00:47:16,710 --> 00:47:17,960

Well, what could we have done?

603

00:47:17,960 --> 00:47:18,210

Movies.

604

00:47:18,210 --> 00:47:21,590

Yes? Talk what did he more say? He had

605

00:47:21,590 --> 00:47:21,590

"Professor Mamlock"

606

00:47:21,890 --> 00:47:22,920

What is that?

607

00:47:23,250 --> 00:47:23,690

A movie.

608

00:47:23,690 --> 00:47:25,810

"Family Oppenheimer", movies which existed before the war.

609

00:47:25,810 --> 00:47:26,100

"Oppenheimers"

610

00:47:26,100 --> 00:47:34,638

They have been shown before the war, these movies. Russian movies

611

00:47:34,638 --> 00:47:42,520

in which it was shown how in Germany Jews are being beaten.

612

00:47:42,520 --> 00:47:49,930

There were Soviet movies which showed what they do to the Jews in Germany. How they bit them.

613

00:47:49,930 --> 00:47:53,203

Nobody left straight from Ternivka because there was no railroad. Ternivka, shtetl Ternivka.

614

00:47:53,203 --> 00:47:56,300

The Jews stayed, because they could not run away. The railroad was 30 km from Ternivka.

615

00:47:56,300 --> 00:47:57,940

From Ternivke they could not run away because the

616

00:47:57,940 --> 00:47:57,940

train

617

00:47:57,940 --> 00:47:59,070

railways were not there. Only thirty kilometer

618

00:47:59,070 --> 00:48:03,173

Therefore, the Jews stayed. There was no possibility to escape. I wasn't

619

00:48:03,173 --> 00:48:06,730

there I was in the army and my sisters were not at home either.

620

00:48:06,730 --> 00:48:32,800

Was it normal for a Jewish boy to go to the army?

621

00:48:32,800 --> 00:48:39,470

Was it normal for a Jewish boy to go to the army?

622

00:48:39,470 --> 00:48:45,100

Why not? I was a patriot! I was defending I was a patriot!

623

00:48:45,100 --> 00:48:57,400

How old were you?

624

00:48:59,820 --> 00:49:06,410

Eighteen. In 1940 I was 18 years old. I went to the army.

625

00:49:06,410 --> 00:49:15,290

I understand. OK. How was it in the army?

626

00:49:15,910 --> 00:49:18,250

How was it in the army?

627

00:49:18,250 --> 00:49:22,060

It was very hard in the army.

628

00:49:22,060 --> 00:49:22,060

Why?

629

00:49:22,060 --> 00:49:31,410

Like in any army Hard. Later we got used to it. I was a soldier, not a bad one.

630

00:49:31,410 --> 00:49:33,670

And it was hard but he got used to it, like in any army.

631

00:49:33,670 --> 00:49:44,560

Can you tell a little more? Why was it hard?

632

00:49:44,560 --> 00:49:53,330

Can you maybe tell us more? What were the hardships?

633

00:49:53,330 --> 00:49:53,330

Cold?

634

00:49:53,330 --> 00:49:57,840

Hardships Do I know what a hardship is? Life is a hardship, isn't

635

00:49:57,840 --> 00:50:01,900

it? (.[? That everything passes - it is a hardship! Poverty!

636

00:50:01,900 --> 00:50:25,610

Did you have enough food in the army?

637

00:50:25,610 --> 00:50:30,340

In Ternivka? In the army? Good. Good food.

638

00:50:30,340 --> 00:50:30,340

And (..?.) food as well?

639

00:50:30,340 --> 00:50:30,940

And kosher?

640

00:50:30,940 --> 00:50:43,210

No. No kosher food. No. No kosher. In the army we were getting all the same.

641

00:50:43,210 --> 00:50:44,160

Ja.

642

00:50:45,180 --> 00:50:49,400

There were from Turkey Turkish Jews, well, from Reza no, Rezanya

643

00:50:49,400 --> 00:50:50,090

Reza

644

00:50:50,090 --> 00:50:51,440

Grozny, there were Islamic

645

00:50:51,440 --> 00:50:53,370

There were Jews from Georgia.

646

00:50:53,370 --> 00:50:58,500

Jews from there were eating everything, just like me. There was no choice.

647

00:50:58,500 --> 00:51:01,280

They ate everything. There was no choice.

648

00:51:01,930 --> 00:51:05,080

Nothing kosher. All the same.

649

00:51:05,540 --> 00:51:20,885

OK. When you for the first time heard of the German army? When was

650

00:51:20,885 --> 00:51:35,300

this? When did he heard for the first time of the German army?

651

00:51:35,300 --> 00:51:37,810

When did you hear for the first time of the German army?

652

00:51:37,810 --> 00:51:39,824

The German army? I heard everything when they occupied Austria , when they occupied

653

00:51:39,824 --> 00:51:41,450

Czechoslovakia I knew everything I read newspapers Everything

654

00:51:41,450 --> 00:51:43,950

I knew everything because I read the papers.

655

00:51:43,950 --> 00:51:46,090

That was not my question.

656

00:51:46,090 --> 00:51:46,750

So?

657

00:51:47,130 --> 00:51:56,540

Sorry, it's OK. When did he When did his department of the army for the first meet Germans?

658

00:52:00,050 --> 00:52:09,760

A! When did you come into contact with the Germans? For the first time.

659

00:52:09,760 --> 00:52:12,300

For the first time?

660

00:52:12,300 --> 00:52:12,780

In the army.

661

00:52:12,780 --> 00:52:14,190

In the army I wasn't in contact I came into contact when I was already a prisoner of war.

662

00:52:14,190 --> 00:52:24,160

In the army when he was he was not in contact with the Germans. Only when he was a prisoner of war.

663

00:52:24,160 --> 00:52:30,150

How was he made

664

00:52:30,150 --> 00:52:38,810

I was an artilleryman. I was shooting from afar

665

00:52:38,810 --> 00:52:38,810

Yes. Where? Where?

666

00:52:38,810 --> 00:52:42,352

Where? Berezina, there was heavy shooting, we destroyed seven

667

00:52:42,352 --> 00:52:45,430

tanks. Panzers, seven Panzers we destroyed. Berezina.

668

00:52:46,840 --> 00:52:52,202

Can he please I'm trying What is happening now is that we're getting into this

669

00:52:52,202 --> 00:52:57,499

answer and question and you really have to avoid this. Can he please try to start

670

00:52:57,499 --> 00:53:02,600

talking how he was taken prisoner of war in as much detail as he can remember.

671

00:53:02,600 --> 00:53:18,600

How did it happen How did you become you became a prisoner of war? How did it happen?

672

00:53:18,600 --> 00:53:35,733

It happened between Mogilov and Smolensk. A bomb has fallen not far away. I was injured,

673

00:53:35,733 --> 00:53:53,255

a contusion of A piece of the bomb iron hit me here, in the foot But it didn't cut

674

00:53:53,255 --> 00:54:09,610

off I had a wound, it got infected. And this is how I became a prisoner of war.

675

00:54:09,610 --> 00:54:16,888

And Can he talk further how it happened He must talk, please, ask him

676

00:54:16,888 --> 00:54:23,970

Please ask him to talk, don't get him to this question and answer play.

677

00:54:23,970 --> 00:54:24,170

You were wounded.

678

00:54:24,170 --> 00:54:24,170

Yes.

679

00:54:24,170 --> 00:54:25,150

And And then came

680

00:54:25,150 --> 00:54:42,435

We were brought, driven to Minsk to Minsk In Minsk there was a (..?.) camp for 80000 prisoners

681

00:54:42,435 --> 00:54:59,191

of war. In Minsk. We were divided: Russians - out!, Ukrainians - out!, Jews went out. I already

682

00:54:59,191 --> 00:55:12,420

told, 230 Jews left, they were brought to the Minsk camp on Szeroka street.

683

00:55:12,420 --> 00:55:19,540

How was it in the camp?

684

00:55:19,540 --> 00:55:21,850

How Tell us about the camp . Tell us about the Minsk camp.

685

00:55:21,850 --> 00:55:32,713

I'm telling. While in the camp, we used to receive food once a day. No bread, not at all. A

686

00:55:32,713 --> 00:55:43,460

lot of people died from hunger. Until spring 1942 maybe 15 Jews remained from the total 230.

687

00:55:43,460 --> 00:55:43,650

And then?

688

00:55:43,650 --> 00:55:51,105

Then Then more Jews were brought We started to work, we started to get better food. And after

689

00:55:51,105 --> 00:55:58,329

work we used to get a bit of potatoes. Life became a bit easier, nobody was dying from hunger.

690

00:55:58,329 --> 00:56:05,170

In spring 1942 everybody was getting food. We used to go work We were receiving food.

691

00:56:07,970 --> 00:56:14,480

I do have a last question before I suggest to stop.

692

00:56:14,480 --> 00:56:17,160

One more One more question before

693

00:56:17,160 --> 00:56:22,100

When you went to the army, did you see your parents for the last time?

694

00:56:22,100 --> 00:56:25,710

When you went to the army, did you see your parents for the last time?

695

00:56:25,710 --> 00:56:32,340

Yes, it was November 1940. I said goodbye to them. We did not see each other later

696

00:56:32,340 --> 00:56:42,030

Please, tell me. How did it happen?

697

00:56:42,030 --> 00:56:45,600

How did it happen? The

698

00:56:51,400 --> 00:57:02,381

November came, we with a paper from the War Committee division I came to a division I

699

00:57:02,381 --> 00:57:13,363

was sent I came to Daugavpils, Latvia. It was November 1940. It has just been decided for

700

00:57:13,363 --> 00:57:23,500

our soldiers to be sent to Latvia and I came to Latvia. Daugavpils in November 1940.

701

00:57:23,500 --> 00:57:23,680

And how Where were your parents when you?

702

00:57:23,680 --> 00:57:23,680

Where were your parents?

703

00:57:23,680 --> 00:57:23,680

They stayed in Ternovka.

704

00:57:23,680 --> 00:57:23,680

They remained in Ternovka.

705

00:57:23,680 --> 00:57:23,680

stayed in Ternivka.

706

00:57:23,680 --> 00:57:27,490

Were they in the room or in the gate or Did they stand in the

707

00:57:27,490 --> 00:57:31,120

door, in the room? Tell me, please! Where were they? Where?!

708

00:57:31,120 --> 00:57:48,880

They remained at home.

709

00:57:48,880 --> 00:57:48,990

Where?

710

00:57:48,990 --> 00:57:52,320

What does she want?

711

00:57:52,320 --> 00:57:53,620

What does she want?

712

00:57:53,620 --> 00:57:56,260

Where did they Where did they stay, the parents?

713

00:57:56,260 --> 00:57:56,260

In their room.

714

00:57:56,800 --> 00:57:58,670

In the room.

715

00:57:58,670 --> 00:58:00,440

But

716

00:58:05,760 --> 00:58:08,020

In their room!

717

00:58:08,020 --> 00:58:25,380

But when he did see them for the last time Where?

718

00:58:25,380 --> 00:58:29,380

When you saw them for the last time.

719

00:58:29,380 --> 00:58:31,330

In November 1940.

720

00:58:31,330 --> 00:58:32,100

Where were they?

721

00:58:32,100 --> 00:58:41,840

In the room. In the room. I left and they stayed in the room.

722

00:58:41,840 --> 00:58:43,470

And you really said goodbye.

723

00:58:43,470 --> 00:58:44,480

And then you said

724

00:58:44,480 --> 00:58:46,228

I didn't tell them anything Who could have known

725

00:58:46,228 --> 00:58:47,910

that we will be sent and will receive an order now

726

00:58:47,910 --> 00:58:53,850

Who could have He left, who could have saw that it would be the last time.

727

00:58:53,850 --> 00:58:59,660

We didn't know that we will have to fight on the territories of the enemy.

728

00:58:59,660 --> 00:59:13,790

Who could have thought about it that he will afterwards have to fight on territoria of the enemy.

729

00:59:13,790 --> 00:59:13,930

Yes.

730

00:59:13,930 --> 00:59:15,250

Pause. Pause. I take a picture of you now.

731

00:59:15,250 --> 00:59:18,550

I am already a bit tired and would like to finish.

732

00:59:18,550 --> 00:59:19,240

I believe so.

733

00:59:19,240 --> 00:59:21,840

and finish Say it, we're finishing

734

00:59:21,840 --> 00:59:27,978

I came I was told that to Khoshevato, a town, there came my father's brother.

735

00:59:27,978 --> 00:59:34,490

This is his daughter. We met. She came back from the army. I met her, we had a wedding

736

00:59:34,490 --> 00:59:40,029

on January 15, 1946. We had a wedding and we live, thanks God, till today.

737

00:59:40,030 --> 00:59:45,460

He went back to the shtetl?

738

00:59:45,460 --> 00:59:58,480

You went back to the shtetl?

739

00:59:59,390 --> 00:59:59,780

What?

740

00:59:59,780 --> 01:00:08,630

After the war, did you come back to the shtetl?

741

01:00:08,630 --> 01:00:12,220

I haven't been in Ternivka for a long lime because those people

742

01:00:12,220 --> 01:00:15,370

were dead. I went to Khoshevato to my uncle, there I met

743

01:00:16,070 --> 01:00:23,141

He did not remain in the village, in Ternivka, because

744

01:00:23,141 --> 01:00:29,820

no one remained there so he went to his uncle in ?

745

01:00:29,820 --> 01:00:30,670

Where was it?

746

01:00:30,670 --> 01:00:31,370

Khoshevato. Shtetl Khoshevato.

747

01:00:31,370 --> 01:00:40,280

There he met his wife. His her whom he married

748

01:00:40,280 --> 01:00:40,970

In January 1946?

749

01:00:40,970 --> 01:01:01,510

In 1946.

750

01:01:01,510 --> 01:01:03,060

And they married.

751

01:01:03,060 --> 01:01:03,550

She's Jewish?

752

01:01:03,550 --> 01:01:03,970

Is she Jewish?

753

01:01:03,970 --> 01:01:03,970

Yes! Her father is Yosl

754

01:01:03,970 --> 01:01:03,970

(..?) eyes! Haha!

755

01:01:03,970 --> 01:01:03,970

Yosl.

756

01:01:03,970 --> 01:01:05,640

Her father Her father is Yosl and

757

01:01:05,640 --> 01:01:07,830

Her mother's brother, my father. He is Moyshe.

758

01:01:08,670 --> 01:01:10,450

And they are connected in the family.

759

01:01:10,450 --> 01:01:10,630

It's my second my sister second line Her father - my father were brothers.

760

01:01:10,630 --> 01:01:11,250

They're cousins.

761

01:01:11,250 --> 01:01:14,580

Und Wie war das Wie heisst die What's the name of the village where she lived?

762

01:01:14,580 --> 01:01:22,750

In which shtetl did she live?

763

01:01:22,750 --> 01:01:24,910

She was living in Khoshevato.

764

01:01:24,910 --> 01:01:26,760

In Khoshevato. There.

765

01:01:26,760 --> 01:01:27,720

It was 20 km from Ternivka, 30 km from Ternivka. 30 km from Ternivka.

766

01:01:27,720 --> 01:01:31,580

And was she also in a concentration camp?

767

01:01:31,580 --> 01:01:34,840

No, she was a soldier, she was a soldier in the army!

768

01:01:34,840 --> 01:01:34,840

a soldier.

769

01:01:34,840 --> 01:01:35,210

Misha, show mother's war-time photograph!

770

01:01:35,210 --> 01:01:36,770

I would like to take photos, of course!

771

01:01:36,770 --> 01:01:37,420

There, under the glass. Go on.

772

01:01:37,420 --> 01:01:38,700

SpM Should I tell them already that they need to finish soon?

773

01:01:38,700 --> 01:01:38,700

I already told them.

774

01:01:38,700 --> 01:01:39,100

She's beautiful!

775

01:01:39,100 --> 01:01:52,250

[voice of the son in the background]

776

01:01:52,250 --> 01:01:54,390

No. I already have a headache. Enough.

777

01:01:54,390 --> 01:01:59,540

[voice of the son in the background]

778

01:02:10,290 --> 01:02:13,260

She's leaving on Tuesday.

779

01:02:13,260 --> 01:02:36,760

What kind of a person was it? What kind of a man was it?

780

01:02:36,760 --> 01:02:41,195

It was a good organizer, Pechersky. After the war I found I didn't know that he is alive.

781

01:02:41,195 --> 01:02:45,345

I didn't know that Pechersky is alive. I found Pechersky in 1963. In 1963 I found out

782

01:02:45,345 --> 01:02:49,542

that Pechersky is alive. I found out that Vayspapir is alive. I went to Rastov, there we

783

01:02:49,542 --> 01:02:53,692

met. They visited me in Gayvoron where I worked 25 years.. Gayvoron was a town of 20000

784

01:02:53,692 --> 01:02:57,270

people. I worked 25 years in Gayvoron. Before Odessa, I worked in Gayvoron.

785

01:02:57,270 --> 01:03:07,841

I've been in my town many times. I was in Rastov. There in 1963 we organized a 20th anniversary

786

01:03:07,841 --> 01:03:16,210

of the uprising. In 1978 we organized the 25th anniversary of the uprising.

787

01:03:16,210 --> 01:03:16,210

Was it a good man?

788

01:03:16,210 --> 01:03:24,490

Pechersky? He was a good man. His (..?) was not Jewish but Russian but he was a good person.

789

01:03:24,490 --> 01:03:24,700

[break]

790

01:03:24,700 --> 01:03:26,896

[?] Er, exactly what you need, because he can't do it for a long time,

791

01:03:26,896 --> 01:03:28,940

so he wants to, er, exactly what, what you still need, what is that

792

01:03:28,940 --> 01:03:33,116

Well I love to, of course, to know what's on the pictures, it's unexpected,

793

01:03:33,116 --> 01:03:36,976

and I had two questions, I told them to you. I first would like to talk a

794

01:03:36,976 --> 01:03:40,360

little bit about his life after he was after the war was ended.

795

01:03:40,360 --> 01:03:45,288

And I want to talk a little bit about this picture of forty-six,

796

01:03:45,288 --> 01:03:49,600

about the survivors that he explains to me who they are.

797

01:03:49,600 --> 01:03:50,950

This one?

798

01:03:50,950 --> 01:03:53,100

No it's this one, the one he showed me yesterday.

799

01:03:53,100 --> 01:03:55,691

She has She will be glad to talk also about the photograph(s) and, if there will

800

01:03:55,691 --> 01:03:58,346

be time left, or if you're comfortable with it, but I have two of those big, two,

801

01:03:58,346 --> 01:04:00,810

two big, big interests. She would like to know about your life after the war.

802

01:04:05,220 --> 01:04:07,180

After the war.

803

01:04:07,490 --> 01:04:09,070

After the war.

804

01:04:09,300 --> 01:04:09,670

So

805

01:04:09,670 --> 01:04:21,693

That's one thing, and another: yesterday you showed her (a) picture(s) of year, the year 1946,

806

01:04:21,693 --> 01:04:32,840

there's a group of people, and she would like to know something about them, if you can.

807

01:04:32,840 --> 01:04:32,840

A group of people, that's in Ternovka's

808

01:04:32,840 --> 01:04:32,840

Yes

809

01:04:32,840 --> 01:04:32,840

graveyard

810

01:04:32,840 --> 01:04:33,500

yes, yes

811

01:04:33,500 --> 01:04:35,030

so, er, these are Jews, who stayed alive

812

01:04:35,030 --> 01:04:35,380

yes

813

01:04:35,380 --> 01:04:36,290

eeer, after the war,

814

01:04:36,290 --> 01:04:36,650

and she

815

01:04:36,650 --> 01:04:40,580

they were, some were in the army, me, others were, (some) were evacuated, had come back

816

01:04:40,580 --> 01:04:41,090

a

817

01:04:41,090 --> 01:04:57,593

and they already didn't live in Ternovka, they had just come to the day, when there had been

818

01:04:57,593 --> 01:05:13,220

executions, the 27th of May, 1942, for that day we used to gather there in the graveyard.

819

01:05:13,220 --> 01:05:13,350

a

820

01:05:21,370 --> 01:05:29,060

They had come from several cities, and into the Soviet Union.

821

01:05:29,060 --> 01:05:37,516

One second. The picture he showed you at the graveyard, this is the one you're talking about, he says,

822

01:05:37,516 --> 01:05:45,811

it has, it's the picture of people who survived, but they didn't live there, it's, er, every day,

823

01:05:45,811 --> 01:05:54,509

every year they used to come on the, on 25th of May, er, it was the day that they, er, er, had er, execution

824

01:05:54,509 --> 01:06:02,563

or something like that, and in, in the memory of, of that execution they, they all got together, all

825

01:06:02,563 --> 01:06:10,697

the people who survived, and they survived because of different ways, in different ways, some were in

826

01:06:10,697 --> 01:06:18,831

the, in the army already, some were evacuated from there, but as a, as to remember and to commemorate

827

01:06:18,831 --> 01:06:24,630

they get together, er, every year, er, to, er, to commemorate this date.

828

01:06:24,630 --> 01:06:25,330

You don't have to make it so long, right.

829

01:06:25,330 --> 01:06:25,580

OK.

830

01:06:25,580 --> 01:06:26,780

I understand.

831

01:06:26,780 --> 01:06:30,190

I, I just want to know if he knows people on that picture.

832

01:06:30,190 --> 01:06:31,360

Ahem.

833

01:06:31,360 --> 01:06:35,670

She she would like to know if, whom do you know in this photo.

834

01:06:35,670 --> 01:06:37,440

I know everyone.

835

01:06:37,440 --> 01:06:38,900

He knows everyone.

836

01:06:38,900 --> 01:06:41,870

OK. I want to talk about it, but first I would like to start]

837

01:06:41,870 --> 01:06:44,550

Many of them are no longer alive, many died there.

838

01:06:44,550 --> 01:06:50,200

I, I want him to tell me about those people.

839

01:06:50,200 --> 01:06:50,310

Ahem.

840

01:06:50,310 --> 01:06:50,660

Ja.

841

01:06:50,660 --> 01:06:54,160

This shot was taken in 1960, that that's almost fifty years ago by now laughs.

842

01:06:54,160 --> 01:06:55,360

She would like to know a little bit about about about these people, a few.

843

01:06:55,360 --> 01:06:55,580

Eeer.

844

01:06:55,580 --> 01:07:06,890

That what you can, if you can take out this picture, this

845

01:07:06,890 --> 01:07:10,520

I can, I need to come closer to here.

846

01:07:10,520 --> 01:07:12,650

We, we'll do it later.

847

01:07:12,650 --> 01:07:16,440

So that we can do later.

848

01:07:16,440 --> 01:07:18,400

Let us start a little bit with what happened after the war.

849

01:07:18,400 --> 01:07:21,000

If you can begin with that, what was with you after the war.

850

01:07:21,000 --> 01:07:22,330

After the war?

851

01:07:22,330 --> 01:07:24,880

How he met his beautiful woman.

852

01:07:25,790 --> 01:07:32,080

How you met your wife.

853

01:07:32,080 --> 01:07:39,450

Well, I demobilized in November 1945, and from Berlin I came to Ternovka.

854

01:07:39,450 --> 01:07:40,470

That, what he said.

855

01:07:40,470 --> 01:07:44,890

Er, he moved at 1945, at November 45 in Chernovka. Into Chernovka?

856

01:07:44,890 --> 01:07:44,890

To Ternovka.

857

01:07:45,120 --> 01:07:45,880

To a place called Chernovka.

858

01:07:45,880 --> 01:07:45,880

That's where I was born.

859

01:07:45,880 --> 01:07:45,880

And eh he eh

860

01:07:45,880 --> 01:07:45,880

It's not going well, forty

861

01:07:45,880 --> 01:07:46,650

Wait, wait, wait.

862

01:07:46,650 --> 01:07:48,730

All this technology

863

01:07:48,730 --> 01:07:48,730

Yes, yes.

864

01:07:48,730 --> 01:07:48,930

It's just fine.

865

01:07:48,930 --> 01:07:49,160

OK.

866

01:07:49,160 --> 01:07:49,560

Ja.

867

01:07:49,560 --> 01:07:50,070

OK.

868

01:07:50,070 --> 01:08:05,620

You, you returned to Chernovka.

869

01:08:05,620 --> 01:08:09,350

After the army I returned to Ternovka

870

01:08:09,350 --> 01:08:09,940

In 1945.

871

01:08:09,940 --> 01:08:11,780

In 1945, in November.

872

01:08:11,780 --> 01:08:17,590

At November forty-five, after the arm after the army he returned to Chernovka.

873

01:08:20,560 --> 01:08:25,790

There was not anyone of mine, in that [?] the Germans (had) killed.

874

01:08:25,790 --> 01:08:31,220

He nobody was left of his family, they were all killed by the, the Germans.

875

01:08:33,110 --> 01:08:33,870

Ja.

876

01:08:34,670 --> 01:08:39,590

I spent there two weeks, with acquaintances and [?], and then I found out that to Khoshchevato,

877

01:08:39,590 --> 01:08:43,060

at thirty kilometers from Ternovka, my uncle had returned from [?].

878

01:08:43,060 --> 01:08:50,112

Er, he spent, er, two weeks there with people he knew, just acquaintances,

879

01:08:50,112 --> 01:08:55,450

and then he heard that What's the second city called?

880

01:08:55,450 --> 01:08:57,260

Khoshchevato, that's a small place.

881

01:08:57,260 --> 01:09:01,078

That a place called Khachevata, which is about thirty kilometers

882

01:09:01,078 --> 01:09:04,360

from Chernovka, er, er, an uncle of his returned there.

883

01:09:04,360 --> 01:09:10,890

I met there Yevgeniya, she had returned from the army, also demobilized in November 1945, we

884

01:09:10,890 --> 01:09:17,350

met there, fell in love with each other, and married, on January 15th, 1946 we got married.

885

01:09:17,350 --> 01:09:25,987

Er, when he went there to that place, to met his uncle, he met his wife and

886

01:09:25,987 --> 01:09:34,739

she also returned from the army. They met at that place at this small stack,

887

01:09:34,739 --> 01:09:41,880

a small shtetl, small, and met, fell in love, and got married.

888

01:09:41,880 --> 01:09:41,880

When in November?

889

01:09:41,880 --> 01:09:51,560

Forty- 1945, in November 1945 she had also returned home and I met her there [?].

890

01:09:51,560 --> 01:09:53,630

And you married when?

891

01:09:53,630 --> 01:09:54,520

January 15th, forty-six.

892

01:09:54,520 --> 01:09:58,820

And they got married at January 15, 1946.

893

01:10:01,140 --> 01:10:01,650

And then?

894

01:10:06,640 --> 01:10:07,170

And then?

895

01:10:11,540 --> 01:10:13,974

Well, I worked in Khoshchevato as a photographer, I was, well, my hand is not able to work

896

01:10:13,974 --> 01:10:16,220

otherways, I could not study after the death camp, I found a job as a photographer.

897

01:10:16,220 --> 01:10:20,969

There he started working as a photographer. He says he couldn't do

898

01:10:20,969 --> 01:10:25,719

anything else, he couldn't study anything after the, the lagers of

899

01:10:25,719 --> 01:10:30,329

death, after the camps, and he found, er, a job as a photographer.

900

01:10:30,330 --> 01:10:30,330

Mm [?]

901

01:10:30,330 --> 01:10:37,893

Then I moved from Khoshchevato to Gayvoron, that's a regional centre, 20,000 inhabitants,

902

01:10:37,893 --> 01:10:44,460

Gayvoron. Igor Krutoy, the director Igor Krutoy was was born in this Gayvoron.

903

01:10:44,460 --> 01:10:44,620

Mm.

904

01:10:44,620 --> 01:10:49,340

I worked there for twenty-five years as a manager of a photo studio, in Gayvoron.

905

01:10:50,110 --> 01:10:54,680

He moved from that city, to Ga

906

01:10:54,680 --> 01:10:54,810

Gay-vo-ron.

907

01:10:54,810 --> 01:10:54,970

Gayvoron.

908

01:10:54,970 --> 01:10:55,780

Gayvoron.

909

01:10:55,780 --> 01:11:01,320

where he worked for twenty-five years as a, as a lead , er, leading photographer.

910

01:11:02,680 --> 01:11:11,198

I lived there for twenty-five years. The children grew up, got married, one to Odessa, the

911

01:11:11,198 --> 01:11:18,960

second married to Odessa, so we sold everything and moved also to Odessa, in 1975.

912

01:11:18,960 --> 01:11:18,960

And you have two children?

913

01:11:18,960 --> 01:11:18,960

Yes.

914

01:11:18,960 --> 01:11:18,960

A boy and a gi

915

01:11:18,960 --> 01:11:18,960

Two boys, yes.

916

01:11:18,960 --> 01:11:19,860

Two boys.

917

01:11:19,860 --> 01:11:26,459

He has two sons and they both married and moved to Odessa, so they sold

918

01:11:26,459 --> 01:11:32,130

everything they had and also moved to Odessa, it was in 1975.

919

01:11:32,130 --> 01:11:33,450

In 1975?

920

01:11:33,450 --> 01:11:33,770

Yes.

921

01:11:33,770 --> 01:11:34,850

1975.

922

01:11:34,850 --> 01:11:39,140

And we spent fifteen years in Odessa and in '90 we moved to here.

923

01:11:39,250 --> 01:11:45,430

He they lived in Odessa fifteen years and in 1990 they moved to Israel, they came to Israel.

924

01:11:46,400 --> 01:11:51,170

Mm. What made them decide, was it anti-Semitism in the Ukraine, or what made them decide to move?

925

01:11:51,170 --> 01:11:54,330

Why did you decide to move to Israel?

926

01:11:54,330 --> 01:12:05,644

Er Well, that I had together for a long time, somewhere we must have some soil, our own soil, that

927

01:12:05,644 --> 01:12:16,620

another man's soil for all that is not ours, we decided to return to our historical motherland.

928

01:12:16,620 --> 01:12:19,170

And did you feel some sort of anti-Semitism in Odessa?

929

01:12:19,170 --> 01:12:24,694

Nnno, I worked for twenty-five years in Ode in Gayvoron, in Odessa the same,

930

01:12:24,694 --> 01:12:30,000

there are many Jews in Odessa and the Jews felt not, not, not frustrated.

931

01:12:31,040 --> 01:12:38,538

He says that he had, er, for a long time he had thoughts that the Jews have to have a place a soil

932

01:12:38,538 --> 01:12:46,037

of their own and he was fiddling with that thought and eventually they decided to come and live in

933

01:12:46,037 --> 01:12:53,383

the land of their ancestors, of their fathers, he says he didn't experience any anti-Semitism,

934

01:12:53,383 --> 01:13:00,805

neither in the place where he worked for twenty-five years, nor in Odessa, where he spent fifteen

935

01:13:00,805 --> 01:13:07,310

years, they, he says, the jews there didn't feel unwelcome or banned from things or

936

01:13:07,310 --> 01:13:08,100

Where did he get all those

937

01:13:08,100 --> 01:13:08,100

She asks about your

938

01:13:08,100 --> 01:13:10,754

Well, me, I participated after the camp, I went, but she, yesterday I told, after

939

01:13:10,754 --> 01:13:13,376

the camp, Khelm, when our troops liberated Khelm, the town of Khelm in Poland, I

940

01:13:13,376 --> 01:13:16,097

went to the commander and they sent me to the army. I was checked out for two weeks

941

01:13:16,097 --> 01:13:18,490

by Smersh, that's such a serious organization where they look for spies

942

01:13:18,490 --> 01:13:18,490

One little second, please.

943

01:13:18,490 --> 01:13:18,490

Yes.

944

01:13:18,490 --> 01:13:19,760

[?] When was that?

945

01:13:27,660 --> 01:13:29,110

That was in July, 1944.

946

01:13:29,110 --> 01:13:31,400

And that was in Khelm?

947

01:13:31,400 --> 01:13:44,580

In Khelm.

948

01:13:44,580 --> 01:13:51,153

In July forty-four in Khelm, when they liberated when the, er, the Russian army

949

01:13:51,153 --> 01:13:57,726

so liberated Khelm, he came to the, eer, commanding officer and this commanding

950

01:13:57,726 --> 01:14:04,464

officer sent him to the recruited, to the army, he said that he was, for two weeks

951

01:14:04,464 --> 01:14:10,380

he was checked out by an organization called Smersh, was, the job was to

952

01:14:10,380 --> 01:14:10,530

Investigate the spies.

953

01:14:10,530 --> 01:14:10,530

OK.

954

01:14:10,530 --> 01:14:10,800

Please.

955

01:14:10,800 --> 01:14:17,713

And when they had been checking for two weeks and found out that I wasn't a

956

01:14:17,713 --> 01:14:24,985

Polizei, I wasn't a traitor, they sent me to the 69th army, just then and there

957

01:14:24,985 --> 01:14:31,180

in Khelm the 69th army was passing by, it was the first Russian front

958

01:14:31,260 --> 01:14:32,450

Mm.

959

01:14:32,450 --> 01:14:38,800

I went there to the 336th division

960

01:14:38,800 --> 01:14:46,206

After they did all the authentications and saw he wasn't a Polizei or anything

961

01:14:46,206 --> 01:14:52,710

like that, they sent him to the 69th armory, army, armory and to the 300

962

01:14:52,710 --> 01:14:54,720

336th division. Of the 69th army.

963

01:14:54,720 --> 01:14:54,720

[?]

964

01:14:54,720 --> 01:15:01,270

OK. That was just passing through Khelm.

965

01:15:02,290 --> 01:15:02,740

And you

966

01:15:02,740 --> 01:15:07,480

We crossed the Visla

967

01:15:07,480 --> 01:15:07,690

Mm

968

01:15:07,690 --> 01:15:08,880

the Visla river

969

01:15:09,330 --> 01:15:10,990

They moved over the Visla, they

970

01:15:10,990 --> 01:15:10,990

Yeah.

971

01:15:10,990 --> 01:15:10,990

Mm.

972

01:15:10,990 --> 01:15:15,480

And there was a bridgehead, the Pulavsky bridgehead it was called, Pulava,

973

01:15:15,480 --> 01:15:20,031

the town[Pulava was on that side of the Visla, and we consolidated our hold

974

01:15:20,031 --> 01:15:24,340

on this bridgehead, in order to then be able to go further into attack.

975

01:15:24,340 --> 01:15:32,410

Mm, they, er, settled in a platsdarm at the Visla from the other side and

976

01:15:32,410 --> 01:15:32,410

Pulavsky, Pulavsky, that's important, Pulavsky.

977

01:15:32,410 --> 01:15:32,410

Pulavsky.

978

01:15:32,410 --> 01:15:32,950

Allright, Pulavsky.

979

01:15:32,950 --> 01:15:36,730

The Pulavsky, yes, yes, bridgehead.

980

01:15:36,730 --> 01:15:37,430

The Pulavsky platsdarm.

981

01:15:37,430 --> 01:15:38,210

Bridgehead.

982

01:15:38,350 --> 01:15:45,930

And they, er, they had to secure it, so they could continue their

983

01:15:47,110 --> 01:15:48,090

To the other army, ja.

984

01:15:48,090 --> 01:15:48,570

Yes.

985

01:15:54,290 --> 01:15:57,960

Er, a bridgehead, rather small,

986

01:15:57,960 --> 01:15:58,340

Mm.

987

01:15:58,340 --> 01:16:01,680

Thirty-five kilometers width, and le depth, fourteen kilometers.

988

01:16:01,680 --> 01:16:05,440

Forty-nine Fourteen depth and thirty-five length.

989

01:16:08,200 --> 01:16:14,480

To our south on the Visla was the first Ukrainian front, there was the Sandomirsky bridgehead, the Sandomirsky,

990

01:16:14,480 --> 01:16:19,460

there was a big one, hundred and five kilometers to thirty-five, but we had a small one.

991

01:16:19,460 --> 01:16:25,810

And to their south there was the first Ukrainian frontier, their, their

992

01:16:25,810 --> 01:16:32,434

frontier was the first Russian frontier, and to their, to their south was

993

01:16:32,434 --> 01:16:38,149

on, on the Visla the first Ukrainian frontier, and this was, er

994

01:16:38,150 --> 01:16:40,040

How was it called?

995

01:16:40,040 --> 01:16:41,930

The Sandomirsky bridgehead. Sandomir, Sandomir.

996

01:16:41,930 --> 01:16:41,930

[?]

997

01:16:41,930 --> 01:16:48,360

Mm. And it was a bigger one, er, one hundred Hundred?

998

01:16:48,750 --> 01:16:51,370

Hundred and five to thirty-five.

999

01:16:51,370 --> 01:16:54,080

Hundred and five over thirty-five.

1000

01:16:56,160 --> 01:17:02,826

They went into attack. The twelfth of January, 1945, we heard cannon fire when they

1001

01:17:02,826 --> 01:17:08,770

went into attack. We went two days later, the fourteenth of January, 1945.

1002

01:17:08,770 --> 01:17:17,159

They, the, the other platsdarm, the Ukrainians, they started the, the attack on January, January

1003

01:17:17,159 --> 01:17:24,500

12th 1945, and they, their regiment, they went two days later, 14th of January 1945.

1004

01:17:24,500 --> 01:17:28,370

We went into attack, to Poznan.

1005

01:17:28,370 --> 01:17:28,520

To Poznan?

1006

01:17:28,520 --> 01:17:28,520

Poznan.

1007

01:17:28,520 --> 01:17:29,410

They went to

1008

01:17:29,410 --> 01:17:30,140

Poznan.

1009

01:17:30,140 --> 01:17:30,610

Poznan.

1010

01:17:30,610 --> 01:17:37,300

There is the Poznan fortress and the Germans were strongly fortified.

1011

01:17:37,300 --> 01:17:44,220

The, there is the, er, like a war, wall.

1012

01:17:44,230 --> 01:17:44,470

Ja.

1013

01:17:44,470 --> 01:17:47,840

Where the Germans were very strong seated.

1014

01:17:48,490 --> 01:17:48,710

Mm.

1015

01:17:48,710 --> 01:17:52,655

And the companies already laid already in order to go into attack, but the company's commander,

1016

01:17:52,655 --> 01:17:56,324

first lieutenant Khlusov calls, sergeant-major Vebel is wounded and I was put in place of the

1017

01:17:56,324 --> 01:17:59,993

sergeant-major, he got wounded. So as to The soldiers ran out of cartridges and grenades, so

1018

01:17:59,993 --> 01:18:03,781

that I on a sledge, 't was January, yes, on a sledge fetched for them grenades and cartridges,

1019

01:18:03,781 --> 01:18:07,489

I took Polacks and a sledge, loaded a box with grenades and a box with cartridges and he, the

1020

01:18:07,489 --> 01:18:10,370

battalion's commander, explained to me how to get to us, to the company

1021

01:18:10,370 --> 01:18:10,460

Mm.

1022

01:18:15,830 --> 01:18:16,840

So that you got into the anti-tank trench, ten minutes

1023

01:18:16,840 --> 01:18:17,490

Mm.

1024

01:18:17,490 --> 01:18:30,166

Then you get out, you go forward, and right there your company

1025

01:18:30,166 --> 01:18:42,230

lies. And all, I fetched all and they gave me a decoration.

1026

01:18:42,230 --> 01:18:49,290

Er, when they were already at the, in front of the s er

1027

01:18:49,290 --> 01:18:49,650

Germans.

1028

01:18:49,650 --> 01:18:56,316

They, er, they got a call from the people that were, er, at the first front, that they,

1029

01:18:56,316 --> 01:19:02,140

the soldiers ran out of ammunition, they needed, er, er, gran , handgrenades

1030

01:19:02,140 --> 01:19:03,870

Grenades and ?

1031

01:19:04,540 --> 01:19:05,410

Cartridges.

1032

01:19:05,410 --> 01:19:06,550

And bullets.

1033

01:19:06,550 --> 01:19:07,110

Yes.

1034

01:19:09,260 --> 01:19:18,065

And, er, he, he had to take over a soldier that was injured, he was in a higher position

1035

01:19:18,065 --> 01:19:26,170

and he took, er, he took, er, er, snow, snow, er, snowskis or something like that

1036

01:19:26,170 --> 01:19:26,500

Yes.

1037

01:19:26,500 --> 01:19:31,600

Er, from a Polack, put everything armed it and his commanding officer

1038

01:19:31,600 --> 01:19:35,740

explained to him how to get, of this, their front, their

1039

01:19:35,740 --> 01:19:36,740

OK, make it shorter.

1040

01:19:36,740 --> 01:19:43,310

OK. And that is how he got one, of one, of the orden.

1041

01:19:43,310 --> 01:19:45,815

Well, and there they gave several medals, jubilee ones for the victory over

1042

01:19:45,815 --> 01:19:48,020

Germany, there, various jubilee ones then they were giving already

1043

01:19:48,310 --> 01:19:53,403

And after that they used to give in all the ceremonies the

1044

01:19:53,403 --> 01:19:58,410

medals for participating in the victory over the Germans.

1045

01:19:58,410 --> 01:19:58,750

Thank you.

1046

01:19:58,750 --> 01:20:00,070

And there in Poznan I got wounded.

1047

01:20:00,100 --> 01:20:02,650

And he was, he was, er

1048

01:20:02,650 --> 01:20:05,956

I made, er, I made a picture of his hand, and I'll make

1049

01:20:05,956 --> 01:20:08,740

a picture of it again. Will you tell him please?

1050

01:20:08,740 --> 01:20:10,640

She wants, if possible, er, photograph your hand.

1051

01:20:10,640 --> 01:20:11,110

She already yesterday photographed (it).

1052

01:20:12,260 --> 01:20:13,800

She said that she knows but she wants another time.

1053

01:20:13,800 --> 01:20:14,140

Mmm.

1054

01:20:14,140 --> 01:20:30,670

OK, I make one more.

1055

01:20:30,670 --> 01:20:34,520

? laughs

1056

01:20:34,520 --> 01:20:37,610

So I want him to read this.

1057

01:20:38,150 --> 01:20:39,330

Mm. To the camera.

1058

01:20:39,330 --> 01:20:42,610

Would he, to the camera, the, the text that he just read before

1059

01:20:42,610 --> 01:20:42,760

Mm.

1060

01:20:42,760 --> 01:20:47,440

Would he mind to read it, because it will make it easier to show it, in wherever

1061

01:20:47,440 --> 01:20:54,760

She asks if you can read that which you wrote down.

1062

01:20:54,760 --> 01:20:55,350

Yes I can.

1063

01:20:55,350 --> 01:21:04,040

And, and you don't have to translate, because it will be translated. Tell him please.

1064

01:21:04,040 --> 01:21:08,416

And besides apart from that, this they will, it will by them, they will make a translation

1065

01:21:08,416 --> 01:21:12,460

litt. transmission so as to be understandable also to those who don't know Russian.

1066

01:21:12,460 --> 01:21:26,450

And I'll send him the translation, so he can use it.

1067

01:21:26,450 --> 01:21:30,080

And she will send you, er, the transmission if you will want with her

1068

01:21:30,080 --> 01:21:30,550

Thank you.

1069

01:21:30,550 --> 01:21:32,270

In English.

1070

01:21:32,270 --> 01:21:33,163

The schizophrenic Hitler and his clique – "Deutschland

1071

01:21:33,163 --> 01:21:33,810

ueber alles" is the basis of their call.

1072

01:21:33,810 --> 01:21:36,570

In that gibberish, in this gibberish the German philistine believed with the greatest ease.

1073

01:21:36,570 --> 01:21:38,323

From small to great they screamed "Heil", and those who didn't

1074

01:21:38,323 --> 01:21:39,690

scream "Heil" perished in the concentration camp.

1075

01:21:39,690 --> 01:21:39,690

And such honest Germans existed, not a few.

1076

01:21:39,690 --> 01:21:42,810

For this gibberish the people of the Earth paid a very high price.

1077

01:21:42,810 --> 01:21:53,148

Our hunted people, the people of the Thora book, paid with mountains of corpses,

1078

01:21:53,148 --> 01:22:01,420

and with the ashes of Dachau, Auschwitz, Treblinka, and Sobibor.

1079

01:22:01,420 --> 01:22:06,050

This is what you get from schizophrenic gibberish.

1080

01:22:06,940 --> 01:22:16,443

But the end went, the end came to the patience of our people, the

1081

01:22:16,443 --> 01:22:25,800

fires of the Warsaw ghetto flared up in the twinkling of an eye.

1082

01:22:25,800 --> 01:22:29,220

The Warsaw Jews stood firm: twenty days no fascist foot was set into the ghetto.

1083

01:22:29,220 --> 01:22:32,660

In the footsteps of the courageous Warsawers Sobibor death camp rose.

1084

01:22:32,660 --> 01:22:34,940

With axes, with knives we killed the fascists.

1085

01:22:34,940 --> 01:22:35,520

We tore apart the barbwire with our bare hands.

1086

01:22:35,520 --> 01:22:36,840

The fourteenth of October became a funeral repast for eleven fascists.

1087

01:22:36,840 --> 01:22:48,780

This day was for many prisoners their last one.

1088

01:22:48,780 --> 01:22:53,320

They gave their lives not in vain, Sobibor death camp was extinguished forever.

1089

01:22:53,320 --> 01:22:54,860

At our horizon an extinguished star was reborn, a star of hope, a star

1090

01:22:54,860 --> 01:22:56,180

of life, a star of freedom, and this star is called: Israel.

1091

01:22:56,180 --> 01:22:57,943

May this star shine for the Jews in all, always, always, two

1092

01:22:57,943 --> 01:22:59,530

thousand years we, the Jews, have waited for this day.

1093

01:22:59,530 --> 01:23:07,585

Well, this is dedicated to the sixty-fifth anniversary of the day of

1094

01:23:07,585 --> 01:23:14,930

the insurrection in Sobibor death camp, 14th of October, 1943.

1095

01:23:14,930 --> 01:23:25,974

On the picture to the right the leader of the insurrection, Alexandr Pechersky, who left

1096

01:23:25,974 --> 01:23:35,890

us on the 19th of January, 1990, in Rostov-on-Don. Blessed forever be his name.

1097

01:23:35,890 --> 01:23:42,052

I, the author of these words, an active participant in the insurrection, Semyon

1098

01:23:42,052 --> 01:23:47,980

Rozenfeld, born Ukraine, small town of Ternovka, currently live in Tel Aviv.

1099

01:23:47,980 --> 01:23:50,240

Did he write it?

1100

01:23:50,240 --> 01:23:51,760

Yes, he's the author.

1101

01:23:51,760 --> 01:23:52,380

What?

1102

01:23:52,380 --> 01:23:52,930

He's the author.

1103

01:23:52,930 --> 01:23:55,320

Why did he write it? Can you ask him?

1104

01:23:58,090 --> 01:24:01,970

Er, can you, she asks, why did you write this text?

1105

01:24:01,970 --> 01:24:03,570

Well, this tormented me, I had to speak out.

1106

01:24:03,570 --> 01:24:08,540

He says, er, it, eer, it, it was in his soul, it was tormenting

1107

01:24:08,540 --> 01:24:12,890

him and he sa he had a need to to let it out, to tell it

1108

01:24:12,890 --> 01:24:15,500

I met in Berlin a lot of Germans.

1109

01:24:15,500 --> 01:24:15,680

Mm.

1110

01:24:15,680 --> 01:24:21,308

I spoke German rather well. And I even met a man, a dentist, who lived

1111

01:24:21,308 --> 01:24:26,695

not far away from us. I had, I had a toothache and he acquainted me

1112

01:24:26,695 --> 01:24:31,680

with his wife, he had for ten years hidden his wife, a Jewess.

1113

01:24:31,680 --> 01:24:40,510

When he was in Berlin, he met many Germans, he spoke very good German.

1114

01:24:40,510 --> 01:24:45,501

And he also met a dentist, who took care of his tooth, that during

1115

01:24:45,501 --> 01:24:50,190

the war for about ten years he, he was hiding his Jewish wife.

1116

01:24:55,320 --> 01:24:55,350

Mm.

1117

01:24:55,350 --> 01:25:01,748

Not far from Berlin there were these Ribbentrop stables, the hippodrome of Ribbentrop,

1118

01:25:01,748 --> 01:25:07,700

there in that place, there were many rooms and an army ration dump was organized

1119

01:25:07,700 --> 01:25:13,652

in these rooms, that was for where flour, bread, was stored for the whole army,

1120

01:25:13,652 --> 01:25:18,860

the 69th army. I was corporal and then head of the guard of this dump.

1121

01:25:19,330 --> 01:25:24,920

He was, when he was in Berlin, there the, er, stables of Ribben, Ribbentrop, where the

1122

01:25:26,170 --> 01:25:27,290

The hippodrome, the hippodrome of Ribbentrop.

1123

01:25:27,660 --> 01:25:28,170

Ja.

1124

01:25:28,170 --> 01:25:35,612

Hippodrome, and where they kept all the supplies for his 69th army, and

1125

01:25:35,612 --> 01:25:42,530

he was in charge of all this area, this was what he did in Berlin.

1126

01:25:42,530 --> 01:25:46,350

So who is Pechersky, to the left or to the right?

1127

01:25:46,480 --> 01:25:47,330

This is

1128

01:25:47,330 --> 01:25:59,930

This is Pechersky and this is him. Er, how did he meet Pechersky?

1129

01:25:59,930 --> 01:26:05,680

[?] sat in the school where I studied, he finished ten classes in Ternovka school.

1130

01:26:05,680 --> 01:26:07,360

This is the school he studied in, in Chernovska, ten

1131

01:26:07,360 --> 01:26:07,360

Thank you very much.

1132

01:26:07,360 --> 01:26:07,360

Thank you very much.

1133

01:26:07,360 --> 01:26:07,970

This is me with my comrade in 1938, before, er, thirty- 1939.

1134

01:26:07,970 --> 01:26:07,970

This is a picture of him and his friend on

1135

01:26:07,970 --> 01:26:07,970

1939.

1136

01:26:07,970 --> 01:26:08,680

1939, before the war.

1137

01:26:08,680 --> 01:26:08,680

1939.

1138

01:26:08,680 --> 01:26:08,800

Er, er, sorry. So who are they?

1139

01:26:08,800 --> 01:26:10,960

And that

1140

01:26:10,960 --> 01:26:15,040

And, and your friends, can you tell something about them?

1141

01:26:15,040 --> 01:26:17,410

Left, from the left to the right.

1142

01:26:17,410 --> 01:26:21,290

From left to right, if you can.

1143

01:26:21,290 --> 01:26:23,890

Eeer, this tank crew member, tank crew member

1144

01:26:23,890 --> 01:26:24,240

Mm.

1145

01:26:24,240 --> 01:26:24,580

perished

1146

01:26:24,580 --> 01:26:25,340

This

1147

01:26:26,100 --> 01:26:26,230

forty-one.

1148

01:26:26,230 --> 01:26:57,710

drove a tank, died forty-one.

1149

01:26:57,710 --> 01:27:10,852

This one, er was wounded and was evacuated and he, eer, was already unfit for

1150

01:27:10,852 --> 01:27:23,330

the army service regime and he was saved and already lived in Central Asia.

1151

01:27:23,430 --> 01:27:24,320

This friend of his was injured and then evacuated, this is what saved his life.

1152

01:27:24,320 --> 01:27:24,320

Which one is it?

1153

01:27:24,320 --> 01:27:31,610

This one over here, down there, and eer, he lived in Central Asia from that moment on.

1154

01:27:34,310 --> 01:27:38,172

And this one here is Misha Mazov, he we served one year in the army,

1155

01:27:38,172 --> 01:27:42,651

in 1940, he found himself in a construction battalion, they built fortifications

1156

01:27:42,651 --> 01:27:45,450

at the border between the Soviet Union and Poland.

1157

01:27:45,450 --> 01:27:45,480

Mm.

1158

01:27:45,600 --> 01:27:51,490

And whe the war began, he was shot through his right leg and they managed to evacuate him in time.

1159

01:27:51,490 --> 01:27:51,680

Eeer.

1160

01:27:51,680 --> 01:28:01,780

And then in Tashkent he finished law school, became a lawyer.

1161

01:28:02,120 --> 01:28:10,810

This is, this man, Misha Mazov, he was in the army, building the frontier between the border between

1162

01:28:10,810 --> 01:28:19,413

Russia and Poland. And when the war started, he was injured in his leg, so they managed to evacuate

1163

01:28:19,413 --> 01:28:26,800

him on time to Tashkent, and then he, then he studied in Tashkent to become a lawyer.

1164

01:28:27,320 --> 01:28:28,690

And then the fourth one?

1165

01:28:28,690 --> 01:28:31,060

And this is you?

1166

01:28:45,800 --> 01:28:45,830

I.

1167

01:28:47,730 --> 01:28:47,870

Mm.

1168

01:28:47,870 --> 01:28:49,930

You were beautiful.

1169

01:28:49,930 --> 01:28:49,930

laughs

1170

01:28:49,930 --> 01:28:49,930

He still is.

1171

01:28:49,930 --> 01:28:50,550

Tell him.

1172

01:28:50,550 --> 01:28:55,690

You were a handsome man.

1173

01:28:55,690 --> 01:28:56,740

Aaa, very.

1174

01:28:56,740 --> 01:28:56,940

laughs

1175

01:28:56,940 --> 01:29:03,575

Twenty-five years here it is after the day of the insurrection, in 1968 In

1176

01:29:03,575 --> 01:29:10,299

1968 we gathered in Rostov and celebrated. This here is Litvinovsky, this is

1177

01:29:10,299 --> 01:29:16,670

Aleksey Vaytser, this is Weisspapier, this is Pechersky, and this is me.

1178

01:29:16,670 --> 01:29:23,340

OK, we go from the right to the left. One

1179

01:29:23,340 --> 01:29:23,340

This is

1180

01:29:23,340 --> 01:29:24,910

two, three, four, five. OK, one is?

1181

01:29:24,910 --> 01:29:25,420

If you

1182

01:29:26,060 --> 01:29:28,100

To the right.

1183

01:29:28,100 --> 01:29:28,310

can again

1184

01:29:28,310 --> 01:29:32,177

Litvinovsky, he died, he is no longer alive, he died

1185

01:29:32,177 --> 01:29:35,970

in Kuybishev. This is Aleksey Vaytser, who [?]. [?]

1186

01:29:35,970 --> 01:29:36,350

Yes

1187

01:29:36,350 --> 01:29:37,390

This is Arkadiy Vayspapir.

1188

01:29:37,390 --> 01:29:38,740

Yes, Vayspapir, yes.

1189

01:29:38,740 --> 01:29:39,450

This is Pechersky.

1190

01:29:39,450 --> 01:29:39,570

Yes [?]

1191

01:29:39,570 --> 01:29:40,550

This is me.

1192

01:29:40,550 --> 01:29:40,810

This is him.

1193

01:29:40,810 --> 01:29:40,810

How did he how did he know Pechersky?

1194

01:29:40,810 --> 01:29:41,150

How did you me How did you know, you meet Pechersky?

1195

01:29:41,150 --> 01:29:49,510

This here is in 1992 here in Tel Aviv, in Jerusalem, I lit a candle on Shiva day.

1196

01:29:49,510 --> 01:29:56,980

Er, he lit this, the Holocaust day in Jerusalem, 1992.

1197

01:29:56,980 --> 01:29:56,980

Wonderful.

1198

01:29:56,980 --> 01:29:56,980

[?]

1199

01:29:56,980 --> 01:29:56,980

Thank you.

1200

01:29:56,980 --> 01:30:04,360

Er, on Shiva, I lit there the second candle, third candle.

1201

01:30:04,360 --> 01:30:06,230

He lit the third candle.

1202

01:30:06,230 --> 01:30:13,440

But I, I'm asking, how did he meet Pechersky?

1203

01:30:13,800 --> 01:30:17,120

How, how did you meet Pechersky?

1204

01:30:17,120 --> 01:30:18,040

Eeer That was

1205

01:30:19,280 --> 01:30:25,540

In Sobibor?

1206

01:30:25,540 --> 01:30:31,950

Neee. In Sobibor I knew him.

1207

01:30:31,950 --> 01:30:41,080

He already knew him in Sobibor.

1208

01:30:41,080 --> 01:30:42,470

I knew him in Minsk.

1209

01:30:42,470 --> 01:30:42,470

In Minsk.

1210

01:30:42,470 --> 01:30:46,205

In Minsk, Minsk (I) knew, but we were there, we were friends, only two, three men and that was

1211

01:30:46,205 --> 01:30:49,861

it, (we) didn't allow more, I was friends with Sasha [?], Grisha Epshtein and that was it.

1212

01:30:49,861 --> 01:30:53,200

And he was friends with other guys, Shloyme Loytman, eer, Kali Mali, Shubayev Sasha

1213

01:30:53,200 --> 01:30:53,890

And this was in Sobibor?

1214

01:30:53,890 --> 01:30:53,890

Eer, in Sobibor, no, that's in Minsk.

1215

01:30:53,890 --> 01:30:53,890

Minsk.

1216

01:30:53,890 --> 01:30:54,770

In Minsk.

1217

01:30:54,770 --> 01:30:56,820

In Minsk.

1218

01:30:56,820 --> 01:30:58,620

I understand.

1219

01:30:58,620 --> 01:30:59,050

OK.

1220

01:30:59,050 --> 01:30:59,640

Understand.

1221

01:30:59,880 --> 01:31:00,290

Mm.

1222

01:31:00,290 --> 01:31:00,960

Thank you.

1223

01:31:00,960 --> 01:31:07,093

And in Sobibor, when we got (there), me and Sasha, we stayed alive, but the third, Grisha

1224

01:31:07,093 --> 01:31:13,090

Epshtein, went into the woods and we didn't see him, and he perished somewhere there.

1225

01:31:13,090 --> 01:31:22,917

Mm. When they, when they, er, came to Sobibor, he and his friend Sasha remained there, but the third

1226

01:31:22,917 --> 01:31:32,450

friend, Grisha, they sent him away and they haven't seen him since. He probably died somewhere.

1227

01:31:32,450 --> 01:31:37,222

The 14th of October I knew that something was being prepared, but that was strictly secret.

1228

01:31:37,222 --> 01:31:42,048

The 14th of October he came to the carpenter's workshop, they left me at the carpenter's

1229

01:31:42,048 --> 01:31:45,509

(workshop), so, I didn't work as a carpenter, I built barracks.

1230

01:31:45,510 --> 01:31:45,960

Mm.

1231

01:31:45,960 --> 01:31:50,708

He came to the carpenter's workshop, they left me also on the 14th of October after

1232

01:31:50,708 --> 01:31:55,567

lunch, they left (me) in the carpenter's workshop. He took me aside, he says, Frenzel

1233

01:31:55,567 --> 01:32:00,315

is to come at four o'clock to fetch a cupboard that is being made to his order. Can

1234

01:32:00,315 --> 01:32:04,170

you kill him with an axe? I say, Yes, (he:) Well, prepare yourselves.

1235

01:32:04,170 --> 01:32:04,170

One little second, I, eer

1236

01:32:04,170 --> 01:32:04,970

Let's get on.

1237

01:32:04,970 --> 01:32:13,294

He says, he knew that something was going on, but it was all top secret, and

1238

01:32:13,294 --> 01:32:21,291

on, er, October 14th Pechersky came to him, he was working at the, at the

1239

01:32:21,291 --> 01:32:28,629

workshop and he told, and he came to the workshop and told him that

1240

01:32:29,210 --> 01:32:30,520

Who must come?

1241

01:32:30,520 --> 01:32:30,730

Frenzel [?]?

1242

01:32:30,730 --> 01:32:31,350

Frenzel, [?] Frenzel.

1243

01:32:31,350 --> 01:32:35,700

Frenzel is about, need to come and pick up a, er, a

1244

01:32:35,700 --> 01:32:36,970

A coat.

1245

01:32:36,970 --> 01:32:39,970

Something, a cloth or something.

1246

01:32:40,520 --> 01:32:40,650

Ja.

1247

01:32:40,650 --> 01:32:46,990

Can you kill him with an axe, and he said, yes I can.

1248

01:32:52,260 --> 01:32:58,122

From this, from the window of this carpenter's workshop, (we) chose especially this, er, carpenter's

1249

01:32:58,122 --> 01:33:03,702

workshop, so that from there would be visible the entry to the cobbler's workshop, where Shubayev

1250

01:33:03,702 --> 01:33:09,282

and still another one were standing. The entry to that cobbler's (workshop) were standing Arkadiy

1251

01:33:09,282 --> 01:33:14,750

Wayspapor and Loytman, in the tailor's workshop Shubayev and yet with another one. Patsebulshky

1252

01:33:14,750 --> 01:33:19,260

they put in the second camp, there four Germans worked, and he had to kill them.

1253

01:33:19,260 --> 01:33:20,200

And all this sss, and during one hour, from four till five on the 14th of October.

1254

01:33:20,200 --> 01:33:28,603

And they picked this, er, special place, this place in the workshop, because it was very

1255

01:33:28,603 --> 01:33:36,720

comfortable, because they could see the, whoever was coming from the Germans and, er,

1256

01:33:36,720 --> 01:33:40,814

he told me about other friends of his that were situated in different places and

1257

01:33:40,814 --> 01:33:44,550

were not been prepared. Cause I don't really remember I have to ask him

1258

01:33:44,550 --> 01:33:44,550

OK

1259

01:33:44,550 --> 01:33:45,050

over again.

1260

01:33:45,050 --> 01:33:45,390

It's OK.

1261

01:33:45,390 --> 01:33:52,942

And, er, he said that all the killing of the Germans had to take place during

1262

01:33:52,942 --> 01:33:59,220

one hour between four and five in the afternoon on October 14th.

1263

01:33:59,220 --> 01:34:03,162

There, into the cobbler's and tailor's (workshops)

1264

01:34:03,162 --> 01:34:06,740

the Germans came, and there they dealt with them.

1265

01:34:06,740 --> 01:34:07,140

Mm.

1266

01:34:07,140 --> 01:34:08,107

Frenzel didn't come to the carpenter's (workshop),

1267

01:34:08,107 --> 01:34:09,040

they sent him somewhere for an urgent cause. He then

1268

01:34:09,040 --> 01:34:14,030

Frenzel, Frenzel didn't come to the workshop, he was sent away to

1269

01:34:14,030 --> 01:34:18,198

Therefore, I didn't fulfil the task, but Pechersky didn't mind, he

1270

01:34:18,198 --> 01:34:22,010

says, because of one swine we won't lose the insurrection.

1271

01:34:22,010 --> 01:34:27,539

He, he didn't, he was, he didn't, because Frenzel didn't come, he couldn't

1272

01:34:27,539 --> 01:34:32,260

kill him, but Pechersky said, for one German we will not stop the, the

1273

01:34:32,260 --> 01:34:32,940

Revolt.

1274

01:34:32,940 --> 01:34:34,100

The revolt.

1275

01:34:34,100 --> 01:34:39,112

At five o'clock, when Patsebulshky came from there, from the second camp, singing, already there

1276

01:34:39,112 --> 01:34:44,074

that the Dutchmen also worked in the second camp, he comes with songs and that means, means, that

1277

01:34:44,074 --> 01:34:49,291

he killed four Germans, Shubayev, Shagal, Patsebulshky comes with songs, he took out his pistol, fired

1278

01:34:49,291 --> 01:34:53,690

into the air, yelled, For the Motherland, for Stalin, forward! And we started running.

1279

01:34:53,690 --> 01:34:53,690

At five o'clock

1280

01:34:53,690 --> 01:34:53,690

I understood.

1281

01:34:53,690 --> 01:34:53,930

OK.

1282

01:34:53,930 --> 01:35:00,846

I ran with the axe to the barbwire behind [?] premises and wanted to chop off the wire,

1283

01:35:00,846 --> 01:35:08,081

I didn't succeed, I dropped the axe, climbed over the wire, three-meter fence and a short

1284

01:35:08,081 --> 01:35:15,077

run (across) into the forest, in the forest I felt, in my leg something hurts, I looked,

1285

01:35:15,077 --> 01:35:21,120

there a bullet had torn its way through the flesh, I didn't pay attention.

1286

01:35:21,310 --> 01:35:29,030

He run over to the fence with an axe, the wired fence, and tried to open the door

1287

01:35:29,530 --> 01:35:30,320

And he climbed over.

1288

01:35:30,320 --> 01:35:35,088

And he climbed over, and then at, at the forest he felt that something was,

1289

01:35:35,088 --> 01:35:39,730

er, bothering him, and he was hu he saw that he had a bullet in his leg.

1290

01:35:40,800 --> 01:35:46,192

There on that spot where we had made it to the woods, there were about fifty people,

1291

01:35:46,192 --> 01:35:51,777

they had ran to other places, but they all the same ran up lumping together, and there,

1292

01:35:51,777 --> 01:35:56,400

where we were, fifty people, we went for twenty-four hours all together.

1293

01:35:56,400 --> 01:36:02,499

Er, he, they got to a point in the woods, er, at a certain point there were fifty people,

1294

01:36:02,499 --> 01:36:08,187

but many others escaped to different directions, but his group, where he was, there

1295

01:36:08,187 --> 01:36:13,190

were fifty of them, and for twenty-four hours they were walking together.

1296

01:36:13,190 --> 01:36:13,190

Mm.

1297

01:36:13,190 --> 01:36:18,674

We de we understood, that this way, fifty people, we won't

1298

01:36:18,674 --> 01:36:23,350

be able to hide, we must split up into small groups.

1299

01:36:23,350 --> 01:36:25,620

They understood that they had to separate into smaller groups.

1300

01:36:25,620 --> 01:36:30,582

We split up, I more to Freyberg and Ramler, he died two years ago, and

1301

01:36:30,582 --> 01:36:35,615

we walked on and came to Khelm, five kilometers from Khelm in the woods

1302

01:36:35,615 --> 01:36:40,010

we met two brothers, who had escaped from the pogrom in Khelm.

1303

01:36:40,490 --> 01:36:42,870

Er, they, he and his friend walked to, walked towards

1304

01:36:42,870 --> 01:36:43,300

Khelm.

1305

01:36:43,300 --> 01:36:47,843

Khelm, and about five kilometers from Khelm they met

1306

01:36:47,843 --> 01:36:52,300

two, er, two guys, who escaped the pogrom in Khelm.

1307

01:36:52,300 --> 01:36:56,110

And that he has already told yesterday, so let's cut it short.

1308

01:36:56,110 --> 01:36:56,440

OK.

1309

01:36:56,440 --> 01:36:57,680

Can you tell him?

1310

01:36:57,680 --> 01:37:02,010

Cut it short to where? What would you like

1311

01:37:02,010 --> 01:37:02,180

We stop here.

1312

01:37:02,180 --> 01:37:02,180

OK.

1313

01:37:02,180 --> 01:37:03,850

Because he already did, told at the other time.

1314

01:37:03,850 --> 01:37:10,140

OK, this, this, this, this part in, and the rest, this is what you already told ye

1315

01:37:10,140 --> 01:37:11,050

Yes, yes.

1316

01:37:11,050 --> 01:37:11,220

Yes.

1317

01:37:11,220 --> 01:37:12,120

Yes, yes.

1318

01:37:12,120 --> 01:37:12,340

Yes.

1319

01:37:12,340 --> 01:37:16,110

And I don't want to burden him today.

1320

01:37:16,110 --> 01:37:16,110

She, she doesn't want that you too much

1321

01:37:16,110 --> 01:37:16,110

No, no, it's hard for me

1322

01:37:16,110 --> 01:37:16,110

So, no need if you already told.

1323

01:37:16,110 --> 01:37:16,110

I told, yes, yes.

1324

01:37:16,110 --> 01:37:16,110

So.

1325

01:37:16,110 --> 01:37:21,420

So can we now look at the picture of 1946 and get that off him, please?

1326

01:37:21,420 --> 01:37:21,420

So, now, if possible

1327

01:37:21,420 --> 01:37:24,320

What does she want to know from this?

1328

01:37:24,400 --> 01:37:26,410

What would you like to know from this picture?

1329

01:37:31,020 --> 01:37:50,772

I'm first going to make a photograph. Yes. So those

1330

01:37:50,772 --> 01:38:09,780

are all survivors of who came back to his village?

1331

01:38:09,780 --> 01:38:13,279

This is a memorial we made from our own money, we collected, this

1332

01:38:13,279 --> 01:38:16,240

is how we, when we come together, the 27th of May, 1924

1333

01:38:16,240 --> 01:38:18,050

All these, this, stayed

1334

01:38:18,050 --> 01:38:20,070

These are survivors who were evacuated.

1335

01:38:20,070 --> 01:38:21,090

From you, from your

1336

01:38:21,090 --> 01:38:21,590

Who?

1337

01:38:21,590 --> 01:38:21,590

shtetl?

1338

01:38:21,590 --> 01:38:26,730

Yes, yes. These people are all from Ternovka, all

1339

01:38:27,840 --> 01:38:29,030

All from, er, Cher, Chernovitz, Che, Chernovitz?

1340

01:38:29,850 --> 01:38:30,350

Yes, Ternovka.

1341

01:38:30,350 --> 01:38:31,080

Ter.

1342

01:38:31,080 --> 01:38:31,330

Ternovka.

1343

01:38:31,330 --> 01:38:31,400

OK.

1344

01:38:31,400 --> 01:38:37,850

And to whom was he closest?

1345

01:38:37,850 --> 01:38:39,720

And your, you most close here, who were ?

1346

01:38:39,720 --> 01:38:42,680

Mm, here I don't have anyone, no one.

1347

01:38:42,680 --> 01:38:43,780

Nobody from

1348

01:38:43,780 --> 01:38:46,180

They all rest here.

1349

01:38:46,180 --> 01:38:50,348

This is, this is a memorial they built, they, from, by the, own, from their

1350

01:38:50,348 --> 01:38:54,350

own money, and he says that all that where close to him are buried here.

1351

01:38:54,350 --> 01:38:57,040

But he knows all the people on the picture?

1352

01:38:57,040 --> 01:38:57,040

But you know everyone.

1353

01:38:57,040 --> 01:38:58,300

I know everyone.

1354

01:38:58,300 --> 01:38:58,620

Yes.

1355

01:38:58,620 --> 01:39:00,420

Can he talk a little bit

1356

01:39:00,420 --> 01:39:01,210

Yes.

1357

01:39:01,210 --> 01:39:03,060

about what

1358

01:39:03,060 --> 01:39:06,380

I can, I can give names, but after all that makes no sense, ta

1359

01:39:06,380 --> 01:39:08,770

He says that

1360

01:39:08,900 --> 01:39:09,930

I know everyone.

1361

01:39:09,930 --> 01:39:11,800

He knows everyone, but it's

1362

01:39:13,910 --> 01:39:16,520

With this one here I studied in one class, Moyne Kremer.

1363

01:39:16,520 --> 01:39:20,320

With this one he was

1364

01:39:20,500 --> 01:39:21,050

Yes.

1365

01:39:21,050 --> 01:39:22,250

in the same class.

1366

01:39:22,250 --> 01:39:24,340

Wait, about whom more of him

1367

01:39:24,340 --> 01:39:24,340

Moyne Kremer.

1368

01:39:24,340 --> 01:39:25,450

Money Kremer.

1369

01:39:29,560 --> 01:39:32,051

The man in the middle of this picture was in the same

1370

01:39:32,051 --> 01:39:34,260

class. Can you calculate a little bit SpSL him?

1371

01:39:34,260 --> 01:39:36,600

What can you say about him?

1372

01:39:36,600 --> 01:39:41,450

What I How would I know (him), we would meet only at the 27th of May

1373

01:39:41,450 --> 01:39:45,950

for one day and then we would part, everyone his own way, for me

1374

01:39:45,950 --> 01:39:50,240

[?] know they only got together once a year and then

1375

01:39:50,240 --> 01:39:51,910

I know he worked as a teacher.

1376

01:39:51,910 --> 01:39:54,050

He knows he was working as a teacher.

1377

01:39:54,050 --> 01:39:54,050

Ahem.

1378

01:39:54,050 --> 01:40:03,483

Yes. This is Shunkel [?], this is his cousine, this, I know all of them, but I already forgot

1379

01:40:03,483 --> 01:40:11,700

their names. This eer, my classmate, he perished, eer, perished after the war.

1380

01:40:11,780 --> 01:40:12,750

The, this one

1381

01:40:14,300 --> 01:40:15,580

Yes, Umansky.

1382

01:40:15,580 --> 01:40:17,240

Died after the war.

1383

01:40:21,940 --> 01:40:29,980

Died after the war, yes.

1384

01:40:29,980 --> 01:40:29,980

Mm.

1385

01:40:29,980 --> 01:40:30,950

Yes, so I don't already forgot.

1386

01:40:30,950 --> 01:40:30,950

And even

1387

01:40:30,950 --> 01:40:30,950

What are their names.

1388

01:40:30,950 --> 01:40:32,650

[?] he already all their names.

1389

01:40:34,140 --> 01:40:34,270

Mm.

1390

01:40:34,270 --> 01:40:37,800

These are old people, they died already long ago.

1391

01:40:37,800 --> 01:40:40,910

These are old people, who died a long time ago.

1392

01:40:40,910 --> 01:40:49,680

OK, is there anything else he wants to [?]? He has talked me today and yesterday.

1393

01:40:49,970 --> 01:40:56,920

She asks, if there is still something more that you might want to tell, to show

1394

01:40:56,920 --> 01:40:57,580

No(thing) more.

1395

01:40:57,580 --> 01:40:59,040

You already told

1396

01:40:59,040 --> 01:41:04,490

No(thing) more, I told you, in principle, everything.

1397

01:41:04,490 --> 01:41:05,840

He says

1398

01:41:05,840 --> 01:41:06,060

Everything.

1399

01:41:06,060 --> 01:41:08,090

He says that he told you everything and

1400

01:41:08,090 --> 01:41:08,090

Thank you very much.

1401

01:41:08,090 --> 01:41:08,090

Thank you very much.

1402

01:41:08,090 --> 01:41:10,110

You're welcome here